

**vriedig 20 november**

# Hulser Vere-trefte

Met medewerking van: **Katja Hens, Mesjieu Maurice, Juul, Heidi, Ronny Ron, Kay Schielen**

Café 'the Hills' | Huls 46 | vanaf 20.33 uur | Entree gratis!

Beleefd uitnodigend, c.v. De Bergböck



## Boave de Wolke met de Naatsbrackeleare en de harmenej

**SIMPELVELD** - Met het thema Boave de Wolke presenteren de Naatsbrackeleare en Harmonie St. Caecilia een afwisselend muzikaal en humoristisch programma op de eerste Zumpelvelder Revue. De Revue is een voortzetting van de enorm bekende Karnevalsconcerten, die niet meer dan een nieuwe naam hebben gekregen. Het muzikaal programma bestaat uit muziek uit vele genres en komt uit evenzovele windstreken. Liedjes die ooit zijn gezongen door de Bläck

Fööss, Beppie Kraft, Wiel Knipa, de Schintaler, Rabadatsj, Willeke Alberti, de Flippers, Ricky Martin en nog vele anderen worden er gespeeld en gezongen. Zoals gebruikelijk zorgen de Naatsbrackeleare daarbij voor de vrolijke noot met hun grappige sketches. De zang is ook nu weer in handen van ontelbare artiesten uit Simpelveld en omgeving. Beide voorstellingen vinden plaats in Partycentrum Oud Zumpelveld. Op zaterdag 7 november begint de voorstelling

om 20.11 uur en op zondag 8 november om 15.11 uur. Kaartjes (€ 7,50 per stuk) zijn te bestellen via [www.harmoniesimpelveld.nl](http://www.harmoniesimpelveld.nl) en te koop bij Partycentrum Oud Zumpelveld en Juwelier Kicken. De zaal opent op beide dagen één uur voor aanvang van het con-



cert (resp. 19.00 en 14.00 uur).

## Anytime Fitness Simpelveld viert feest!

**SIMPELVELD** - Gratis sporten tot januari 2016! Daarmee pakken ze uit, om te vieren dat ze 2 jaar geopend zijn! Inmiddels al 2 jaar lang, 7 dagen per week, 24u per dag staan de deuren open voor ondertussen bijna 500 sporters! En dit aantal blijft groeien. Des te meer reden om dit te vieren, met een geweldige actie! Voor iedereen die lid is of die nog lid wilt worden geldt deze geweldige actie. Maar wees er snel bij, want de actie is slechts 7 dagen beschikbaar. Wees dus slim en schrijf je in! Wil je eerst even een weekje proefdraaien? Dat kan. Je kunt bij ons een gratis weekpas aanvragen. Na die

weekpas behoud je het recht om je onder de lopende actie (ook als deze inmiddels is afgelopen) in te schrijven. Neem contact met ons op en we helpen je graag verder! Dat kan via mail op [simpelveld@anytimefitness.nl](mailto:simpelveld@anytimefitness.nl) of via telefoon op 085 - 7731 765. Kom je liever gewoon binnen lopen? Dat kan ook, tijdens onze personele bezetting. Dat is op Markt 5 in Simpelveld. Maandag t/m zondag van 9.00 tot 12.00 uur. En Maandag t/m zondag van 18.00 tot 21.00 uur. Anytime Fitness, 24 uur per dag geopend voor onze leden! The club for busy people. Tot snel!

# Hair & Beauty

## kapsalon Marjo en beautysalon Irene

Puntelstraat 1j te Simpelveld

Bij deze willen wij u graag uitnodigen voor onze jaarlijkse adventborrel op zondag 29 november 2015 van 12.00 - 17.00 uur  
 Bent U nog op zoek naar een leuk kerstkado?  
 Of bent u gewoon toe aan een gezellig dagje uit, misschien met zus of vriendinnen? En wilt u de kerstsfeer al een beetje proeven? Dan bent U van harte welkom op onze adventborrel!  
 Onder het genot van een hapje en een drankje kunt u weer gezellig shoppen in onze zaak! We hebben weer leuke tassen in allerlei maten en kleuren voor alle leeftijden! Natuurlijk horen daar de bijpassende sjaals bij in mooie winter kleuren. Ook laat Irene haar laatste snuffjes zien op het gebied van Beauty en geeft ze op deze dag 10% korting op haar producten.  
 Iedereen is dan ook van harte welkom bij Marjo Irene en hun team!

Ook zal op deze middag Christianne en Wendy van sjabbie sjeik hun nieuwste modetrends laten zien. Dus dit belooft veel gezelligheid en shop plezier!




**Massagepraktijk Ernes**  
 St. Georgestraat 28 Simpelveld  
 06-33742669 / 06-13500401 [www.massagepraktijkernes.nl](http://www.massagepraktijkernes.nl)

**Herfstactie:**  
**Ontspanningsmassage**  
 Met heerlijke warme olie: een uur **25,00 euro**

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
[www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



De gezellige weekmarkt van

# Simpelveld

iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

## VISHANDEL F. ERKENS

# Zalmfilet

zonder huid per kilo € 17<sup>90</sup> op de huid per kilo € 16<sup>90</sup>

## Kibbelingen met saus

per bakje € 3<sup>00</sup>

## Hollandse nieuwe

€ 1<sup>70</sup> per stuk  
4 stuks voor € 6<sup>50</sup>

## ZijACTIEF

afdeling Vijlen

Woensdag 11 november organiseert de afdeling Vijlen een demonstratieavond over Alde Vero producten. Deze demonstratie vindt plaats in restaurant "Bergzicht" in Vijlen. Aanvang 20.00 uur.

## ZijACTIEF

afdeling Eys

Op maandagavond 9 november a.s. zal de heer J. van Wersch een lezing houden over Gezond Ouder Worden. Deze avond begint om 20.00 uur en wordt gehouden in Cafe Sport, Grachtstraat

1a in Eys, zaal open om 19.30 uur. De toegang voor leden is gratis, introducees betalen 2,50.

## ZijACTIEF

afdeling Bocholtz/Simpelveld

Op maandag 9 november is er een gezamenlijke avond met Zij-Actief Simpelveld die gehouden wordt in Cafe Oud Bocholtz Past. Neujeanstraat 11 te Bocholtz. Aanvang om 19.30 uur. Een boeiende en interactieve lezing waarin spreker De Hr. Léon Poels met de nodige humor, de verschillen tussen mannen en vrouwen haarfijn uitlegt. Op deze lezing zijn ook niet-leden van harte welkom om Zijactief eens nader te leren kennen.

## T Huisarts/apotheek

### BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis

Kommerstraat 51  
Telefoon: 045 - 544 12 13  
Spoedlijn: 045 - 544 12 08  
Receptenlijn: 045 - 544 12 13  
Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

### Apotheek

Kommerstraat 51a  
Telefoon: 045 - 544 40 94  
ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

### SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts

Kloosterstraat 59  
Telefoon: 045 - 544 03 33  
Spoedlijn: 045 - 544 03 25  
Receptenlijn: 045 - 544 03 33  
ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

### Apotheek

Kloosterstraat 61  
Telefoon: 045 - 544 11 00  
ma. t/m vr. 8.30-18.00

### UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker

Bernardusplein 5  
Telefoon: 045 - 575 47 47  
Spoedlijn: 045 - 575 47 47

### VAALS

Artsen: dr. Bruggeman en dr. Broere

Maastrichterlaan 58a  
Telefoon: 043 - 306 27 44  
Spoedlijn: 043 - 306 27 80  
Receptenlijn: 043 - 306 63 31

Arts: dr. Habets

Maastrichterlaan 58c  
Telefoon: 043 - 306 13 83  
Spoedlijn: 043 - 306 24 68  
Receptenlijn: 043 - 306 49 40

Arts: dr. Stouten

Maastrichterlaan 58b  
Telefoon: 043 - 306 12 39  
Spoedlijn: 043 - 308 01 23  
Receptenlijn: 043 - 306 44 62

### HEERLEN

NightCare  
Na 17.00 uur de Centrale Huisartsenpost 045 - 577 88 44.

Sudokupuzel\*\*\* / week 45

		4		5	8		
6			1		3		7
		8				4	
9				2			6
		3				7	
3			7		6		1
		5		9		2	

# TMdesign

grafisch vormgeving  
drukkerij (familiedrukwerk)  
kopiecenter (zwart/wit en kleur)  
uitgever (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld

Telefoon 06 1986 8816

E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)

Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

# LEEGVERKOOP

Alle deelbare  
comfortledikanten

nu  
**1/2** prijs

op = op!

vraag naar de aktievoorwaarden in de winkel

**GassE** SLAAPCOMFORT

**WWW.GASSE.EU**

## 13 november St. Maarten viering

**SIMPELVELD** - Dit jaar is er weer een Sint Maarten viering in Simpelveld en wel op vrijdag 13 november a.s. Voordat de lampionnen optocht om 19.00 uur van start gaat, is er een bijeenkomst bij het clubhuis van Scouting St. Lucia in Simpelveld. Na deze bijeenkomst verzamelt de jeugd zich (met lampionnen, zonder echt vuur) en gaat men in optocht achter St. Maarten te paard aan (beschikbaar gesteld door de familie Jorissen van Sporthorses). Voor de mooiste lampionnen zijn er leuke prijsjes beschikbaar gesteld. De route is als volgt: We starten bij de scouting vervolgens lopen we via de Sportlaan naar de weg achter het bungalowpark. We volgen deze weg richting Simpelveld. Bij het spoor gaan we het bungalowpark in tot op de parkeerplaats

van het vroegere zwembad. Hier eindigt de optocht en zal een vuur worden ontstoken. Daarna kan iedereen genieten van een versnapering. Wij verheugen ons op een grote opkomst van kinderen met lampionnen! Deelname geschiedt op eigen risico. De ouderraad, de brandweer, de scouting en de basisschool kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor diefstal, schade of anderszins. Tijdens het kampvuur zal een zwerver met een hoed door het publiek lopen, vergeet u niet een kleine bijdrage mee te brengen? Deze bijdrage komt volledig ten goede aan de leerlingen van BS de Meridiaan.



## CD-presentatie Ivo Rosbeek

**SIMPELVELD** - Op zaterdagavond 7 november vindt om 20.00 uur in Theater de Klimboom in Simpelveld de presentatie plaats van de nieuwste cd van Ivo en de Lotgenoten met als titel "Toeval besjeet neet". Na vele lovende kritieken op hun vorige project en na het winnen van de prestigieuze Jo Erens prijs zijn ze weer terug met een nieuwe multimediale voorstelling. Is alles een kwestie van toeval? Een vraag die veel mensen al eeuwen bezig houdt. Op zoek naar inspiratie voor hun nieuwe album stelde men het toeval op de proef. Via internet, televisie, radio, boe-

ken en muziek koos men 20 toevallige inspiratiebronnen. Naast muziek zijn er ook beelden tijdens de voorstelling die telkens verrassen en inspireren. En wat valt daarbij op: het toeval heeft een gevarieerde muzikale smaak. U zult merken het toeval is: bloedserieus, dansbaar, confronterend, vrolijk en emotioneel. En dan te bedenken dat het toeval helemaal niet bestaat... of toch wel?

Naast Ivo Rosbeek begroeten we rasmuzikanten, t.w. Steve Jansen, Wouter Houben en Roger Gransier. Kom genieten. Entree € 10,- Kaartjes bestellen via [info@puurweijersenweijers.nl](mailto:info@puurweijersenweijers.nl) of via 06-55954525. U vindt Theater De Klimboom in de dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld.



**NU EEN RAY-BAN  
MONTUUR INCLUSIEF ZEISS GLAZEN  
VANAF € 199,-\***



incl. Duravision® ontspiegeling! vraag naar de voorwaarden.

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di. 3 t/m za. 7 nov.

Woensdag gehakt

1 kilo **gehakt** voor € **4.98**

**Cordon bleu** 4 halen 3 betalen

3 malse Entrecote met kruidenboter € **10.98**

**5-minuten lapjes** 100 gr € **1.55**

**Groente vinken** 4 halen 3 betalen

500gr **Kipsaté** met gratis nasi € **6.15**

**Varkenshaas** in honingmosterd 100 gr € **1.45**

**Boerenkool** met braadworst en jus p. pers. € **4.98**

**Waldorfsalade** 100 gr € **1.25**

**Rundvleessalade** 100 gr € **0.95**

**Satéwraps** per stuk € **2.45**

100 gr **gek. ham**

100 gr **hamspek**

200 gr **ham mousse**

**Schinkenpakket**  
samen € **4.98**

zetfouten voorbehouden



**PEDICURE & NAIL-ART**  
**Joly**

WWW.PEDICUREJOLY.NL  
06-27282847

Pedicure - Manicure - Gelnagels - Gellak -  
Teennagelcorrectie met LCN Wilde Pedique

Pater Damiaanstraat 5, Simpelveld

## Cursus veldeke-sjriefwies dialect

**VIJLEN** - Veldeke-kring "Um Mamelis" organiseert in samenwerking met de Openbare Bibliotheek Vaals een cursus dialect schrijven volgens de Veldeke schrijfwijze. Schrijven in het (eigen) dialect raakt steeds meer in, bij jong en oud. Belangrijk bij de schrijfwijze van welk dialect dan ook is het consequent hanteren van regels, waarbij de schrijfwijze de herkenbaarheid en de leesbaarheid niet negatief mag beïnvloeden. De Veldeke-schrijfwijze reikt deze regels aan.

De primaire vorm van taal is de gesproken taal. Geschreven taal is daarvan afgeleid.

De Veldeke schrijfwijze volgt zoveel mogelijk het ABN en dat leidt tot een gereguleerd systeem met als uitgangspunt: schrijf wat je hoort, zoek het niet te ver, zo eenvoudig mogelijk en vermijdt zoveel mogelijk allerlei overbodige leestekens.

In de cursus wordt ingegaan op het karakter van taal en spelling in het algemeen en het karakter van het Limburgs en zijn regionale en lokale schakering in het bijzonder. De deelnemers kunnen na de cursus hun dialect vlot schrijven (en natuurlijk lezen). De cursus wordt geleid door Lei Heijenrath uit Kerkrade, neerlandicus, vice-voorzitter van Veldeke Limburg.

De cursus bestaat uit 6 bijeenkomsten op de data: (donderdag) 12/11, 03/12, 17/12, 14/01, 28/01 en 18/02. Van 19.30 tot 21.00 uur. Lokatie is de Openbare Bibliotheek in Vaals, St. Jozefplein 51. Cursuskosten: € 25,- (incl. materiaal, koffie/thee) Deelname betekent bovendien, dat men (indien gewenst) 1 jaar gratis lid is van Veldeke Krink "Um Mamelis".

Aanmelden via e-mail: vaals@heuvellandbibliotheken.nl

De aanmelding/deelname is pas definitief na overmaken van het cursusgeld op bankrekeningnummer IBAN RABO



**Eugen Klein**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Stizzoli**  
**Baronia**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**

**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

0107904292 onder vermelding van "cursus sjriefwies". Het maximum aantal deelnemers is 25 en vol=vol.

Voor meer informatie, bel gerust: Mia Hounjet, 043-3062044  
Christel Kern, 043-3061142

## Herfst(bos) wandeling in Epen

**EPEN** - Op zondag 8 november organiseert Wandelstichting Epen wederom haar Herfstboswandeling. In het veel geroemde "5 sterren landschap" kunt u tijdens het wandelen in alle rust genieten van de vele vergezichten, holle wegen, bospaden en de heren der verspreid liggende vakwerkhuisjes en boerderijen. Het zijn niet altijd de eenvoudigste wandelingen (paden zijn soms nat) door het heuvelachtige ter-

rein maar wel mooie en boeiende tochten door de prachtige natuur. In deze tijd van het jaar wordt u getraakteerd op een veelpracht aan herfstkleuren. Een wandeling die zeker de moeite waard is en die je ook niet wilt missen!!! In totaal zijn drie wandelingen beschikbaar. 10 km met één rustplaats en 15 km en 20 km met ieder twee rustplaatsen. De start is in Café Monti, Wilhelminastad 13 te Epen. De starttijden zijn van 8.00 tot 14.00 uur. Wandelstichting Epen is aangesloten bij de KWBN. Voor meer informatie: tel: 06-83948890



**AUTODROME**  
**Grassere**

Familie bedrijf sinds 1931

**BOVAG PCA pechhulp europa € 55,- per jaar\***

- woonplaats- & thuis hulp
- incl. vervangend vervoer
- a.o. bij; lege band, accu
- incl. vervoer van caravan
- 24 uur per dag
- 365 dagen per jaar

~~ANWB:  
Nederland hulp € 55,-  
NL & thuishulp € 95,-  
Europa hulp € 145,-~~

**Mobiliteitspas**  
Kerkeken **LK-44-ZK**  
Geldig tot **10/11/2013**  
Alarmnummer **0800-0991255**  
Vanuit buitenland: 0031-243446864

**BOVAG** **PCA DEALER** **PCA DEALER**

\*meer info en aanvragen via 045-5441835 of [www.grassere.nl/pechhulp](http://www.grassere.nl/pechhulp)

Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bocholtz - Tel 045-5441835 - [info@grassere.nl](mailto:info@grassere.nl) - [GRASSERE.NL](http://GRASSERE.NL)  
Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12:00 uur



**PLOUMEN  
GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumengroen@parolijlo.nl

## Top 100 van Duitse Schlager-Oldies

**BOCHOLTZ** - Op veelvuldig verzoek gaan Toni Ruyten, bekend onder zijn pseudoniem 'Toni Maroni' en Math 'oldie' Koll nog een keer 'n Top 100 van Duitse Schlager-Oldies presenteren.

100 Galactische Super Hits, van Freddy Quinn tot Spider Murphy Gang en van Wencke Myhre tot Marianne Rosenberg! Een periode van meer dan 30 jaar lekkere meezing liedjes en heerlijke 'Schulzen'. Maar natuurlijk is ook de 'Neue Deutsche Welle' vertegenwoordigd! Denk maar aan TRIO met DA-DA-DA of zing heerlijk mee: 'Skandal, skandal um Rosi!' of 'Weine nicht wenn der Regen

fällt, dam-dam, dam-dam...' of toch liever lekker schuifelen op 'Geh' nicht vorbei als wär nichts gescheh'n, es ist zu spät um zu lügen?

Hoe je 't ook voelt, je gaat terug in een geweldige tijd. Ik zeg genietuhh.

**Wanneer? Zaterdag 7 november  
Hoe laat? Vanaf 20.30 uur  
Waar? In 't jòt tsummer van café Oud Bocholtz, tegenover de kerk in Bocholtz  
Gratis entree? Ja  
Bier en frisdrank aanwezig? Ja  
Meezingen geoorloofd? Ja**

Dus wat houdt je tegen om te komen? We zien mekaar op 7 november, Toni Maroni en Math "oldie" Koll.



**www.You-Rent.nl**  
**Attracties & Partyverhuur**

Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen  
Bocholtz/Landgraaf  
**06 428 400 12**

## Alzheimercafe Parkstad Heerlen

**HEERLEN** - Dinsdag 10 november 2015 bent u weer vanaf 19.00 uur van harte welkom in het Alzheimercafe Parkstad Heerlen.

Thema: Cognitie en Revalidatie Specifiek op het cognitief functioneren ( o.a. waarneming, geheugen, handelen, taal en communicatie) gerichte behandelingen worden samengevat met de term 'cognitieve revalidatie'. Hier- onder vallen o.a. voorlichting aan de omgeving, uitleg over het gebruik van hulpmiddelen en strategieën en cognitieve training. Onder 'cognitieve training' wordt verstaan: het deel van de cognitieve revalidatie, dat zich richt op het verminderen van directe beper-

kingen t.g.v. cognitieve stoornissen. In een aantal gevallen heeft cognitieve training de vorm van 'vaardigheids-training'.

Vanavond zal Bea van der Voort van Sevagram ons inweiden in de nieuwe ontwikkelingen in het kader van revalidatie en cognitieve bij mensen met dementie.

De cafeavonden worden gehouden in de grote recreatiezaal van Zorgcentrum Tobias, Piet Malherbestraat 2 te Heerlen. De zaal is open vanaf 19.00 uur, het programma start om 19.30 uur en eindigt om ca. 21.30 uur.

De entree, koffie en thee zijn gratis en het is niet nodig om u van tevoren aan te melden.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Thijs Peeters, tel. 045-5416248.

## Slangen Reizen: FD Gazellen Award

**KERKRADE** - Met veel trots delen wij U mede dat Slangen Reizen winnaar is van een FD Gazellen Award! Hiermee behoren wij officieel tot de snelst groeiende bedrijven van Nederland. Deze award is een mooie beloning voor onze hardwerkende medewerkers. Daarnaast bedanken we uiteraard ook al onze klanten voor het in ons gestelde vertrouwen. Op 24 november aanstaande zullen de awards worden uitgereikt tijdens een prijsuitreiking.

### Slangen Reizen

Slangen Reizen is een jonge en dynamische touroperator en is gespecialiseerd in busreizen naar diverse bestemmingen. De doelgroep is erg breed en is afkomstig uit Nederland en België. In de toekomst zal Slangen Reizen de doelgroep en het productaanbod verder uitbreiden om aan de vraag te blijven voldoen. In samenwerking met touringcarbedrijf Ed Slangen en zonen bezorgen zij hun reizigers een aangename reis met comfortabele touringcars en goed opgeleide chauffeurs.

### Touringcarbedrijf Ed Slangen en zonen

Het touringcarbedrijf bestaat reeds meer dan 40 jaar en is voorzien van een uitgebreid wagenpark met comfortabele touringcars en goed opgeleide chauffeurs. Het bedrijf biedt professioneel vervoer op maat door heel Europa. Van schoolvervoer naar een populair pretpark tot een meerdaagse reis naar bijvoorbeeld Milaan. Het is mogelijk om een touringcar te huren voor korte transfers, dagtochten, meerdaagse reizen, zakelijk vervoer, VIP vervoer, evenementenvervoer en leerlingen vervoer.

### De FD Gazellen Awards

Ieder jaar op rij organiseert Het Financiële Dagblad de FD Gazellen Awards voor de snelst groeiende bedrijven van Nederland. Iedere onderneming die de afgelopen drie jaar een omzetgroei van ten minste 20% wist te behalen, komt in aanmerking. De prijzen worden tijdens regionale bijeenkomsten aan de snelst groeiende ondernemingen per provincie uitgereikt.



## VAESSEN Party & Catering

**Onze  
aanbiedingen:**  
van din. 3 nov.  
t/m zat. 7 nov.

**dinsdag / woensdag aanbieding**

**Kant & klaar**

500 gr. **Braadworst &**

500 gr. **Gehakt** samen voor € **4.98**

**Nasi**  
500 gr. € **2.95**

**VLEESWAREN**

**Hamworst** 100 gr. € **1.05**

**Kipfilet** 100 gr. € **1.69**

**Gegrilde ham** 100 gr. € **1.99**

**Kipsaté**  
500 gr. € **5.75**

**Gehaktballetjes**  
in tomatensaus  
500 gr. € **5.75**

**donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding**

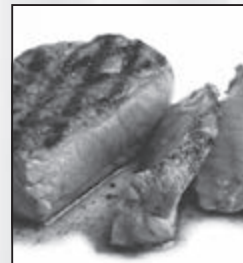
**VERS VLEES**

**Varkenspoulet** 500 gr. € **4.25**

**Frikando** 500 gr. € **4.25**

**Runderpoulet** 500 gr. € **4.15**

**Rosbief** 500 gr. € **7.95**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

BOCHESER SCHLAAGER ARENA 2.0

# 14de Bocheser Schlaager Arena "Springleavend"!

**BOCHOLTZ** - Zaterdag 14 november is het weer zover. Met 10 gloednieuwe vasteloavendsschlaagers wordt de Bocheser Vasteloavend ingezet. Dit in de gelegenheidszaal van Cafe d'r Auwe Kino in Bocholtz. Vanaf 19.00 uur is de zaal open en om 20.11 is de aftrap.

## Schlaager Arena 2.0?, YES!! Schlaager Arena 2.0.

Het grotendeels vernieuwde en vooral verjongde bestuur heeft nogal wat nieuwe eigentijdse ideeën losgelaten en ten uitvoer gebracht. Dit vooral om de komende jaren weer voor genoeg elan en deelname te zorgen. Aldus de trotse nieuwe voorzitter Tom Ruyters.

"Never change a winning team" was het motto wat voor 13 succesvolle afleveringen van de Schlaager Arena zorgde. En dertien jaar is een hele lange tijd, waarvoor we het vorige bestuur heel dankbaar zijn. De Bocheser Schlaager Arena is een kweekvijver van carnaval schlaagers, die doorklinken in heel Limburg, mede door de studios van Parkstad Radio en TV, L1 en TV Limburg.

En dat heeft het vorige bestuur toch maar mooi teweeg gebracht, samen met de rijk gevarieerde Bocheser Artiesten stal. De erfenis is dus heel groot zegt Tom, en hierdoor des te groter de uitdaging om verder te bouwen en af te trappen naar de versie 2.0.

## Wat kunnen de bezoekers en deelnemers verwachten?

Natuurlijk 10 super Bocheser Schlaagers met ieder hun eigen en unieke presentatie, die gaan strijden voor de titel, Bocheser Vasteloavend Schlaager 2016. Hiervoor is vrijwel de gehele jury vernieuwd, er zitten volledig nieuwe gezichten achter de jurytafel, allen uit de limburgse

artiesten wereld en bekend van diverse limburgse podiums. En misschien nog wel belangrijker, ook afgespiegeld aan de diverse leeftijdsgroepen van de deelnemers en bezoekers. Dit is dus echt helemaal vernieuwd.

Ook het jureringssysteem ging op de schop, men stapt af van het oude systeem, waarbij ieder punt maar eenmaal gegeven kon worden. Hiervoor wordt het schoolpuntensysteem ingevoerd, waardoor er een gelijkmatiger, en hopelijker nog spannendere competitie ontstaat. Dat belooft weer een doodstil half uurtje tijdens de uitslagen!!

Voor een optimale presentatie tijdens en na de Schlaager Arena vindt er voor het eerst voor alle deelnemers vooraf een officiële soundcheck en fotoshoot plaats. Een ieder kan zich zo optimaal presenteren.

De presentatie zal dit jaar voor het eerst door het bekende Bocheser Duo Pratsch Jek Plaats vinden, die hier volledig hun eigen interactieve draai met publiek en deelnemers, zullen geven. Op een ludieke manier zal er gecommuniceerd worden tussen bezoekers, jury en deelnemers.

Behalve leuke intermezzo's filmpjes, vind u op de extra beamer de tekstpresentatie, zodat u op het podium niks hoeft te missen. Naast een aantal leuke optredens worden ook De Bocholtzer B.V.V. Kalk an de Books en de Zoefulle onthaald, om met hun hoogheden getuige te zijn van deze vasteloavend aftrap.

Kortom, spanning, amusement, schlaagere, en vooral heel veel vasteloavend plezier! U bent allen van harte uitgenodigd zaterdag 14 november vanaf 19.00 uur in d'r Auwe Kino in Bocholtz. Voorverkoop à € 6,00 euro bij cafe der Auwe Kino en Plusmarkt Bocholtz, of kijk op onze website!



brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 45

Proef en beleef het echte ambacht

Chiabattawit	van 2.15 voor	1.75
Italiaanse broodjes		4+1 gratis!
Amarena-kersenbavaroisvlaai		
middel	van 10.95 voor	9.45
Bocheser soezen	4 stuks van 6.20 voor	5.20

De donkere avonden worden langer en binnenkort zal de Sint zijn intocht maken, daarom bakken onze bakkers vanaf woensdag weer heerlijke lekkernijen zoals roomboter speculaas, Speculaascake, -brood, amandelstaven...

Doe ook mee met onze Sinterklaasactie en spaar mee voor een uniek kwartetspel!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl



UW BAKKER TOEFLEVERANCIE VAN DE SINT

Sparen en spelen maar!

SPAAR MEE VOOR EEN GRATIS  
**SINTERKLAAS  
KWARTETSPEL**





# Zondag 22 november: 40e Herrezietsong

Aanvang ontbijt 11.11 uur / Aanvang Herrezietsong 13.11 uur

Kaartverkoop (met ontbijt € 27,50, zonder ontbijt € 20,-). Kaarten zijn te verkrijgen bij:  
Oud Zumpelveld, Hub Leclair (hubleclair@hetnet.nl) en Rutger van Dinther (rutgervandinther@online.nl)

Partycentrum 'Oud Zumpelveld' | Irmstraat 23 | Simpelveld | tel. 045-5441495

## Woeësj-joepe presenteren het programma voor het seizoen 2015-2016

Beste carnavalsvrienden,  
Vol enthousiasme maken wij het programma voor het aanstaande carnavalsseizoen bekend. Een bijzonder seizoen, want wij vieren dit seizoen 6 x 11 jaar CV Woeësj-joepe. Ons carnavalsprogramma loopt vanaf 14 november 2015 en wordt afgesloten op 9 februari 2016. Met uitzondering van de feestmaand december, laten wij alle carnavalsvierders in Simpelveld uitgebreid aan hun trekken komen met tal van gevarieerde evenementen. En de opletende lezers onder ons hebben vast al opgemerkt dat er enkele wijzigingen ten opzichte van de voorgaande jaren hebben plaatsgevonden. Het interimbestuur heeft de afgelopen tijd samen met de betrokken afdelingen kritisch gekeken naar het programma zoals het voorheen werd gepresenteerd en is tot de conclusie gekomen dat het programma anno 2016 aan verandering toe was. Een greep uit de aanpassingen;

De Prinseproclamatie en Blommekunniginnebal zijn samengevoegd tot één evenement. Dat betekent dat na het uitroepen van de nieuwe prins, aansluitend de bloemenkoningin door het aanwezige publiek zal worden gekozen. De Damesraad van Elf heeft besloten geen prinses meer te kiezen, dat betekent dat de receptie in november ook komt te vervallen. De befaamde Dameszietsong zal uiteraard gewoon doorgang vinden! Verder is het Auw Wieverbal verplaatst van de zaterdag voor het carnavalsweekend, naar de vrijdag aansluitend aan de sleuteloverdracht. Het Auw Wieverbal zal dit jaar voor het eerst worden gecombineerd met een Auw Mentjesbal.

Terug van weggeweest is de alomgeprezen Lempkesoptocht op carnavalszaterdag. In 2014 trok er ook een fantastisch opgelichte stoet door de straten van "Zumpelveld" in het kader van 5 x 11 jaar optochtcomité. Omdat dit toentertijd een enorm succes was, hebben we besloten dit evenement terug te laten keren in het programma. Op carnavalsmaandag organiseren wij in

Zamstig	31 - 10 - 2015	Joekskapelletruffe	PC Oad Zumpelveld	20.11 oer
Zamstig	14 - 11 - 2015	Uffening carnavalsseizoen aasjlissend Schlagerzietsong	PC Oad Zumpelveld	20.11 oer
Zoondig	15 - 11 - 2015	Dameszietsong	PC Oad Zumpelveld	14.33 oer
Zoondig	22 - 11 - 2015	Herrezietsong	PC Oad Zumpelveld	13.11 oer
Zamstig	02 - 01 - 2016	Prinse - Blommebal	PC Oad Zumpelveld	20.33 oer
Zoondig	03 - 01 - 2016	Jeugdzietsong mit proclamasie	PC Oad Zumpelveld	13.11 oer
Mondig	18 - 01 - 2016	Galabal	PC Oad Zumpelveld	20.11 oer
Zamstig	23 - 01 - 2016	Volkszietsong	PC Oad Zumpelveld	20.11 oer
Zoondig	24 - 01 - 2016	Tieëkezinge	PC Oad Zumpelveld	15.11 oer
Zoondig	31 - 01 - 2016	Receptie alle hoeëghede	Bij Maxime	14.11 oer
Vriedig	05 - 02 - 2016	Sjusseluvverdraach	Gemingdehoes	19.11 oer
Vriedig	05 - 02 - 2016	Auw Wiever - Auw Mentjesbal	Alle wieëtsjaffe	20.30 oer
Zamstig	06 - 02 - 2016	Uffening kingercarnaval	Klimpaal	13.11 oer
Zamstig	06 - 02 - 2016	Lempkesoptoch	Opstellen Brandsjtroas	19.11 oer
Zondag	07 - 02 - 2016	Groeëse optoch	Opstellen Brandsjtroas	13.33 oer
Mondig	08 - 02 - 2016	Kappebal	Alle wieëtsjaffe	20.11 oer
Diensdig	09 - 02 - 2016	Kloonetrefte	D'r Klonemaan	15.11 oer
Diensdig	09 - 02 - 2016	D'r Kloon begrave	D'r Klonemaan	23.11 oer

samenwerking met de cafés in Simpelveld een evenement in het teken van het seizoensmotto "Aal onger ing kap", namelijk het Kappebal, een nieuw evenement. Naast deze nieuwe en/of samengevoegde evenementen zullen wij ook een boost gaan geven aan de gebleven activiteiten. Op

dit moment wordt er achter de schermen hard gewerkt om al onze evenementen te laten slagen en de carnavalsvierders in Simpelveld en omgeving een aantal gezellige avonden te bieden. Wij zullen via onze vernieuwde website ([www.woeesjjoepe.nl](http://www.woeesjjoepe.nl)), Facebookpagina ([www.facebook.com/woeesjjoepe](http://www.facebook.com/woeesjjoepe)) en d'r Troebadoer geregeld nieuwsberichten plaatsen omtrent de activiteiten, zodat jullie al een voorproefje kunnen krijgen van al dat moois dat komen gaat tijdens het komende carnavalsseizoen.

Namens bestuur en leden van CV Woeësj-joepe, Zumpelveld alaaf





**zondag  
15 november  
14.33 uur**

# Dameszietsong

v.v.k. (€ 13,50); Kapsalon Smeets • PC Oud Zumpelveld • Friture 'Oranjeplein' Middagkassa € 15,00

met o.a.: Ronny Ron  
Herringbiessere  
Karel Verspigel  
Clara Zoetbier  
Patrick Pesch  
Gipfel Power (Tiroler Teufel)

**Locatie: PartyCentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld, 045-5441495**

## Start competitie gewichtheffers

**SIMPELVELD** - Zaterdag 7 november a.s. start de competitie voor het team van Helios. De gewichtheffers uit Simpelveld, uitkomend in de Oberliga van Nordrhein-Westfalen, gaan dan op bezoek bij Westerholt (20 kilometer van Dortmund). In hun eerste wedstrijd zijn de plaatselijke SV Westerholt en de Bielefelder TG hun tegenstanders.

Alhoewel het team geplaagd wordt door een aantal blessures kijken de trainers Ronald Mikkenie en Ralph Aretz met vertrouwen naar deze wedstrijd uit. Het doel blijft onveranderd als in de afgelopen jaren: men wil ook dit seizoen in de top van de Oberliga meedraaien.

Komende zaterdag zullen de volgende atleten de eerste stap in deze richting willen zetten: Bente Brauwers, Erik Aller, Erwin Rasing, Max Vanhouttem en Dennis Schings.

## Met de SWOBS naar de Kerstmarkt

**SIMPELVELD** - De werkgroep Reizen van Impuls/SWOBS organiseert op donderdag 26 november a.s. een dagtocht naar de bekende en veel bezochte Kerstmarkt in Düsseldorf. Hebt U interesse om met ons mee te gaan naar

Düsseldorf meldt U zich dan zo spoedig mogelijk aan in de Rode Beuk in Simpelveld of in Op de Boor in Bocholtz.

Of U kunt telefonisch contact opnemen met een van de volgende dames: Lies Baggen (045-5442581); Gerda Habets (045-5445392); Paula Vincken (045-5444006) of Annemie Wetzels (045-5440079).

## Trouwringen actie Nu herenring GRATIS



Trouw-, Relatie- & Verlovingsringen  
Adembenemende kwaliteit met levenslange garantie.

\*Vraag naar de voorwaarden.

Alliance  
rings

Wij werken het liefst op afspraak!



**J. Kicken**  
Goudsmid - Juwelier

Dorpstraat 8 | 6369 AM Simpelveld | 045 544 4193  
[www.juwelierkicken.nl](http://www.juwelierkicken.nl) | [www.alliancerings.nl](http://www.alliancerings.nl)

WIJ STEUNEN **SERIOUS REQUEST**

**SHOKO Menu**

Dit jaar staat het Glazen Huis van 3FA in Heerlen. D'r Durpwinkel is de actie "Hoal dieng hoaknold oes vuur t Glaze Hoes" gestart om zoveel mogelijk geld in te zamelen voor Serious Request.

Brasserie Shoko Simpelveld steunt deze actie met een Serious Request menu gedurende de maand september.

Van ieder verkocht Serious Request menu wordt €2,- gesponsord aan Serious Request via "Hoal dieng hoaknold oes vuur t Glaze Hoes".

**VOORGERECHT**

- Italiaanse tomatensoep met warm stokbrood
- Tomaat met mozzarella met pesto en basilicum
- Bruchetta met olijven tapenade

**HOOFDGERECHT**

- Wiener Schitzel met saus naar keuze geserveerd met frites en een frisse salade
- Tilapiafilet geserveerd met frites of pasta en een frisse salade
- Penne arrabiatta een kruidige vegetarische pasta

**NAGERECHT**  
Dame Blanche

**€19,95**

## Alles ónger ing Narrekap

Ing Narrekap wie vöal lü mene müet me ziech mit jet verdene, dat is nit woar, jeleuf mie woad de Narrekap sjteet jidderinne nit alling d'r Prins en zienne Road. Inger Narrekap paast jidderinne jans ejaal of Vrauw of Man, zoejaar de jroeëse of de klinge de hoopzaach is me had sjpas dervan.

Alles ónger ing kap los dat ins in Zumpelveld passere, dis joar tsezame ónger de Narrekap hinger de "Woeësjoepe" sjtoa en ziech i jen dörp ammezere. Tsezame zieë mit sjpas oane behi mit Vasteloavend huet de Narrekap derbij, in d'r zaal of óppen sjtroas en plezeer mit jepaaste manere óp moas.

Drum kiek ins jód noa dienne kop en zets die Narrekap mar dróp, alling al d'r wil um mit tse doeë sjtimd DIECH en 't NARREVÓLK vroeë.  
Zumpelveld ALAAF!

Frans Stollman

## Dameszietsong Zumpelveld

**SIMPELVELD** - Op zondag 15 november presenteren de dameselvenraad uit Simpelveld weer haar jaarlijkse Dameszietsong. Deze wordt weer gehouden in partycentrum Oud Zumpelveld en zal om 14.33 van start gaan. Programma met o.a. Ronny Ron, Herringbiessere, Karel Verspigel, Patrick Pesch en Gipfel Power (voorheen Tiroler Teufel). Voorverkoop van de entreekaarten (€ 13,50) bij Oud Zumpelveld, Irmstraat 23, friture Oranjeplein en kapsalon Erna Smeets aan de Bouwenstraat 4. Aan de middagkassa € 15,-. Heren ook welkom vanaf 16.00 uur in café met muziek van dj Flügel.



## Sister T zingt gospels Kloosterbibliotheek

**WITTEM** - Christine Hamburger (Sister T.) verzorgt op zaterdagavond 7 november met haar 'Sister T.'s Gospel Affinity' een gospelconcert in de Kloosterbibliotheek Wittem. Het belooft een bijzondere avond te worden, want Sister T. is één van de grote vrouwen in Duitsland als het om 'nieuwe' gospelmuziek gaat. Ze richt zich daarbij op een combinatie van oudere, bekende gospels met eigentijdse muziek. Ze vult haar repertoire aan met nummers die helemaal in de gospelsfeer passen, zoals het bekende Fragile van Sting en Time after time.

Het Engelse woord gospel betekent evangelie en betekent eigenlijk 'goed nieuws'. De gospel ontstond in de katoenvelden van de zuidelijke staten in de Verenigde Staten en de muziek werd sterk beïnvloed door de ritmiek die de slaven uit Afrika meebrachten. Daarom wordt er vaak ook onderscheid gemaakt tussen 'black gospel' en 'white gospel'. Sister T. is uiteraard een exponent van de 'white gospel'; haar kracht ligt in de afwisseling tussen intieme, ingetogen ballades en daarnaast stevig en swingend repertoire. Sister T. wordt in Wittem begeleid door de virtuoze toetsenist Joachim Dierks en percussionist Gunnar Hoppe.

De 43-jarige zangeres is al ruim twintig jaar volop actief in de gospelmuziek en bouwde met name in en rond Hannover een



Bocholtzerweg 14a  
6369 TG Simpelveld  
Telefoon: 045-5444355  
Fax: 045-5440175  
Internet: www.carxpert-joostvancan.nl  
E-mail: joostvancan@carxpert.nl

Zaterdag 14 november 2015 van 9.00 - 15.00 uur

### WINTERCONTROLEDAG

Zodat u goed de winter doorkomt controleren wij voor u:

- het remsysteem
- het koelsysteem
- alle overige vloeistoffen
- de verlichting
- de bandenconditie en spanning
- de ruitenwisserbladen en ruitensproeier
- de accu en laadsysteem

Dit alles voor  
**€ 15.00**  
excl. olie en  
koelvloeistof

Kan ook gecombineerd worden met winterbanden wisselen!

## CarXpert Joost van Can

### WINTERBANDEN WISSELEN

€ **16.50\***

\*banden  
voorgemonteerd op velg



de koffie staat klaar!

compleet nieuwe gospelkerk op die intussen in heel Duitsland furore heeft gemaakt. Wekelijks was Tine dirigente van meerdere gospelkoren actief in missen, projecten en concerten. Uiteraard werkte ze daarnaast aan haar eigen loopbaan als solozangeres en zangdocente. Ze was tussen 2003 en heden betrokken bij vrijwel alle nieuwe ontwikkelingen op gospelgebied in Hannover en het noordelijk deel van Duitsland. Sinds begin dit jaar woont Christine in Wuppertal, waar zij hetzelfde kunstje gaat herhalen, als stuwende kracht achter allerlei ontwikkelingen



van de gospelmuziek. Het concert in Wittem begint op 7 november om 20.00 uur. Entree is 13 euro; reserveren kan

bij CultuurFonds Wittem (Jef Brauers, 045-5491784) en bij de receptie van Klooster Wittem, 043-4501741).

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

## SPAANS - FRANS - CATALAANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.  
Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979  
E-mail: [spaanse-franse-taal@hotmail.com](mailto:spaanse-franse-taal@hotmail.com) / KvK: 56182198

## Blues meets Pop in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Een concertmiddag vanuit twee muzikale werelden op zondag 15 november om 14.00 uur.

Regie: Irene Vervuurt en Jean Notermans. Spelers: Irene Vervuurt, Jean Notermans en Wiel Weijers. Zowel Irene als Jean maken muziek in hart en nieren. Irene als ervaren zangeres van onder andere popmuziek, terwijl

Jean authentieke blues speelt. Hun muziekgenres liggen dus in feite mijlenver uit elkaar! Theater De Klimboom heeft Jean en Irene "per abuis" op dezelfde middag geboekt. Samen zijn ze nu genoodzaakt deze muzikale middag tot een goed einde te brengen, ook al is hun muziekmaak tegengesteld. En wat dan gaat gebeuren... Daar kunt u zelf getuige van zijn. Het wordt een genoeglijke zondagmiddag. Tickets : € 10,- te reserveren via



0655954525 of via [info@puurweijers.nl](mailto:info@puurweijers.nl). U vindt Theater De Klimboom in de Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld.



# Bedankt!

Voor het geweldige jubileumfeest dat 'jullie', inwoners van Bocholtz, Simpelveld en omstreken, sponsoren, artiesten, vrijwilligers en alle andere begunstigers in welke zin of wijze dan ook mogelijk hebben gemaakt!

Feestcomité 150 jaar Kerkelijk Zangkoor St. Joseph Bocholtz  
Bestuur en leden Kerkelijk Zangkoor St. Joseph Bocholtz

## Donatie elektrische rolstoelondersteuning

**MECHELEN** - Vrijwilligers van Hetvakantiebureau.nl, Jannie en Jelle Dekker, hebben een bedrag van maar liefst € 1.500,- gedoneerd voor elektrische rolstoelondersteuning. Rolstoelonder-

steuning maakt het duwen van een rolstoel makkelijker en minder inspannend. Jannie en Jelle Dekker zijn al jarenlang vrijwilliger van Hetvakantiebureau.nl. In de week van 12 t/m 19 september waren zij vrijwilliger tijdens een vakantie week in De Heerenhof in Mechelen. Deze vakantie week is speciaal voor mantelzorgers en hun partner met dementie.

Hetvakantiebureau.nl organiseert al 53 jaar vakantie weeken op prachtige locaties in Nederland. Het doel van de organisatie is zoveel mogelijk ouderen voor wie het lastig is om zelfstandig op vakantie te gaan omdat zij zorg of begeleiding nodig hebben,

de kans te bieden om zorgeloos vakantie te vieren. Jaarlijks ontvangen wij zo'n 2.500 vakantie-gasten. Onze vakantie weeken zijn niet mogelijk zonder de liefdevolle verzorging van onze vele vrijwilligers die onze gasten alle aandacht en zorg geven.

### Vakantiehôtel De Heerenhof

Vakantiehôtel De Heerenhof in Mechelen is één van de locaties waar Hetvakantiebureau.nl vakantie weeken organiseert. De Heerenhof is gevestigd in een monumentale, gerestaureerde kasteelhoeve uit 1215. Het vakantie hotel heeft onder andere een restaurant met uitstekende keuken en een prachtige binnen-

plaats met terras waar het heerlijk vertoeven is. Alle kamers in het hotel zijn zeer ruim en zijn voorzien van een aangepaste badkamer met douche en toilet.

### Vakantie week Kerst

Van maandag 21 t/m maandag 28 december a.s. organiseert Hetvakantiebureau.nl ook nog een vakantie week in De Heerenhof. Deze vakantie week is voor senioren met en zonder zorg. Ook zoeken we nog (zorg)vrijwilligers voor deze week. Voor meer informatie of aanmelden kunt u contact opnemen via (0318) 48 66 10, info@hetvakantiebureau.nl of u kunt kijken op onze website [www.hetvakantiebureau.nl](http://www.hetvakantiebureau.nl).

## Kleintjes

### Sint en piet

aan huis, werk of vereniging.

Bel even:

045-5442665 of 06-38415407

of e-mail: [j.schijen@hetnet.nl](mailto:j.schijen@hetnet.nl)

# ZONNEKLAAR!

## GEWOONWEG DE BESTE

Laat je inspireren in onze showroom!

Met vele ideeën van o.a. de topmerken Luxaflex, Weinor, Jasno en Corradi.

[www.laumen.nl](http://www.laumen.nl)

Laumen rolluiken en zonwering mag zich in het Zuiden al meer dan 35 jaar de specialisten in zonwering noemen. Profiteer van dit vakmanschap en deze jarenlange beproefde ervaring. Neem de proef op de som!

Showroom: Beitel 110a Heerlen  
Tel. 045-5423848

**LAUMEN**  
ROLLUIKEN ZONWERING BV  
**Zonneklaar!**

AMBIANCE

## Starnight bij Groenrijk

**BERG EN TERBLIJT** - A.s. zaterdag 7 november van 18.00 tot 21.30 uur is weer de jaarlijkse Starnight bij Groenrijk Berg en Terblijt. Deze avond staat vooral in het teken van gezelligheid, het presenteren van onze kerstshow en natuurlijk ons enorme assortiment binnen en buiten planten. 7 November is er een wijnproeverij, demonstratie van Cobb bbq en diverse stands van plaatselijke ondernemers. Voor de inwendige mens is natuurlijk ook gezorgd en dit alles met gezellige muziek. Deze avond geven wij 20% korting op alles, ook op alle kerst artikelen, op het hele Lemax assortiment zelfs 40% korting. Kortom een avond die u niet mag missen. Het team van Groenrijk heet u van harte welkom.

## Wafelverkoop op de Hubertusmarkt

**GULPEN** - Op de Hubertusmarkt in Gulpen a.s. zaterdag vragen de leden van de Lions Club Wittem-Neubourg weer uw hulp voor het goede doel! Met de aanschaf van een pakket versgebakken wafels doet U niet alleen uzelf een groot plezier maar draagt U ook bij aan Hospice Martinus te Mechelen. Hospice Martinus biedt een thuis voor ernstig zieke mensen en hun familie, als verzorging in de eigen omgeving niet meer mogelijk is. Ernstig zieke mensen uit heel Nederland, van alle leeftijden en geloven krijgen hier 24-uurs palliatieve terminale zorg. Partner of familie kan desgewenst en tegen vergoeding overnachten in de logeerfaciliteit. Voor de (medische) zorg en begeleiding zijn de eigen huisarts en een team verpleegkundigen en verzorgenden van Sevagram verantwoordelijk, in feite ontvangen de patiënten hun thuis-

zorg in Hospice Martinus. Daarnaast worden de bewoners en hun familie door een team van zo'n 35 speciaal opgeleide vrijwilligers van het Steunpunt Mantelzorg Zuid, ondersteunt en begeleid. Dat hier uitstekende zorg geboden wordt blijkt ook uit de toekenning van het internationale Planetree-label in februari dit jaar! De aankleding van het Hospice en de bijbehorende tuin worden grotendeels gefinancierd uit giften. De zorg "aan bed" wordt weliswaar vergoed, maar dit dekt niet de kosten voor zaken als bedden en kamerinrichting. Zo dienen er nu enkele ruimtes opnieuw ingericht te worden, en daarvoor is financiële steun nodig! Voor dit prachtige goede doel in onze eigen omgeving vragen de Lions nu uw aandacht. Doe uzelf en Hospice Martinus een plezier, en koop voor vijf euro een pakket wafels bij de wafelkraam van de Lions op de Hubertusmarkt!

07-11-2015 vanaf 20:30 uur

# 100 Duitse Oldies

In 't jot tsummer va

## Café Oud Bocholtz

tëagenuvver de kirch i Bòches

## Inloopdagen voor Mantelzorgers

**HEERLEN** - Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks op 8 locaties in Parkstad inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. Voor de maand november is dit voor alle gemeentes in Parkstad: Informatie over het Toon Hermans Huis Parkstad. Marjon Willemsen (directeur) geeft een toelichting over de activiteiten in het Toon Hermans Huis. Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst indivi-

duel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom! Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. Kijk voor meer informatie op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl). Telefoon: 045-2114000. [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

### Simpelveld:

Datum: 11 november en verder elke tweede woensdag van de maand  
Tijd: 10.00-12.00 uur  
Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

### Voerendaal

Datum: 26 november en verder elke vierde donderdag van de maand  
Tijd: 10.00-12.00 uur  
Locatie: Wijksteunpunt Voerendaal-Kunrade, Hogeweg 74, Voerendaal

# C'est La Vie

*(ge)knijpt voor U*  
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

**Openingstijden:**  
donderdag 9.00 - 18.00 uur  
vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

**Molt 10 Simpelveld 045-5443121**

**LA VIE**

**TMdesign**  
grafisch vormgever • drukkerij • kopiecenter • uitgeverij  
Irmstraat 7 | 6369 VL Simpelveld | 06-19868816 | [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)

Wij feliciteren  
Joëlle, Renato en Lizzy  
met de geboorte van hun zoon en broertje

# Rowan

Joëlle, Renato en Lizzy van Aarle  
Haemuckersstraat 11 - 6369 CT Simpelveld

**BBC'77**

BBC 2 – BC Victoria 2	7-1
BBC 3 – Roosterse BC 4	4-4
BC Rebeo 1 – BBC 4	6-2
BBC 5 vrij	
BCG Beek 2 – BBC 6	4-4

**Competitie**

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die in het weekend van 31 oktober en 1 november werden gespeeld.

BBC 1 – Roosterse BC 3 **4-4**

www.bbc77.nl of op Facebook:  
Bocholtze Badminton Club '77.

**TMdesign**

**grafisch vormgeving**  
**drukkerij (familiedrukwerk)**  
**uitgever weekblad Troebadoer**

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816  
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl  
Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl

## Nieuws van Rood Groen LVC

### Sarah-Maren Beauty & Wellness verrast Rood Groen LVC'01 met twee nieuwe wedstrijdballen

Afgelopen week mochten enkele dames van Rood Groen LVC'01 twee geheel nieuwe wedstrijdballen in ontvangst nemen van Sarah Maren Weisske. Sarah, eigenaresse van sarahmaren cosmetics.nl in Vaals, sponsorde deze twee nieuwe wedstrijdballen geheel belangeloos. Samen met haar vriend Marcel Welter zijn zij zeer begaan met het wel en wee van de vereniging. Op de foto wordt de bal officieel in ontvangst genomen door Jenny Knols, Isa Delnoye en Vivian Pelzer. Zij maakten dankbaar gebruik van deze mogelijkheid om de beautysalon in de koperstraat zelf ook even van binnen te bekijken. De ballen zullen worden gebruikt door het hoogste jeugdelftal, het tweede, derde en het dameselftal van Rood Groen LVC'01. De vereniging wil Sarah-Maren Beauty & Wellness uit Vaals uiteraard hartelijk danken voor deze prachtige gift!



### Nieuwe outfit voor dames-elftal Rood Groen LVC'01

Onlangs mochten de dames van Rood Groen LVC'01 nieuwe trainingspakken ontvangen van Grieks restaurant Troje uit Vaals. Helemaal vreemd was dit natuurlijk niet. Al jaren bezoekt het dameselftal dit oergezellige restaurant na wedstrijden. Vandaar dat de keuze voor juist dit Rood Groen-elftal voor Troje eenvoudig gemaakt was. Troje is al jaren één van de grote sponsors van Rood Groen LVC'01. In goede en slechte tijden kan de vereniging aankloppen voor steun. Daarnaast heeft menig elftal al kunnen genieten van een heerlijk hapje eten of een lekkere ouzo en dat natuurlijk in de gezellige



setting die iedere Vaalsenaar (en ver daar buiten) kent van Troje. Rood Groen LVC'01 is uiteraard zeer gelukkig met deze partnership en wil Alexander en alle me-

dewerkers van Grieks restaurant Troje dan ook hartelijk danken voor deze jarenlange samenwerking. We hopen deze in lengte van jaren te continueren.

### Rood Groen LVC'01's 'Kantine Kiene' superhelden groot succes!

Prijzen en gezelligheid! Dat is waar het om draaide bij alweer de vierde editie van het Kantine Kienen van Rood Groen LVC'01. Bingokaarten, drie echte showmasters, een geflipte DJ, een lekker biertje, heel veel leuke prijzen, één echte hoofdprijs en je hebt alle ingrediënten die nodig waren voor een gezellige en ludieke avond in de kantine van Rood Groen LVC'01. Vrijdag

30 oktober werd namelijk in de kantine van Rood Groen LVC'01 voor de vierde keer de 'Kantine Kienen' avond georganiseerd. De opkomst door de leden en ahang was geweldig en ze werden gedurende de avond oa verrast door optredens van 'Spiderman' Daan Horbach en 'Hulk' Roy Klein! Het kienen zelf werd vakkundig in juiste banen geleid worden door niemand minder dan Showmaster Crazy Brosselt, Robin

Wolf en Bora Bingo Balls! DJ Pascal Muerders zorgde voor het muzikale entertainment voor, tijdens en na de avond. Deze talenten zorgde voor een knutselgekke avond waarbij de sfeer in de kantine vergelijkbaar was met een heren- of dameszitting.

**TE HUUR!**

MINI-  
OPSLAGRUIMTE  
IN OMGEVING  
VAALS  
LEMIERS

**06 51291139**  
voor tijdelijke of langdurige opslag

www.opslagruimte-vaals.nl

Op zoek naar een  
persoonlijk geschenk?

Neem een kijkje op onze website.

De levertijd van onze handgemaakte sieraden is ongeveer 3 weken."

**GOUDSMEDERIJ OLGA**  
www.olinkastyle.nl 045-5445443

**Gasthof  
Euverem**

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**

lunch van 12.00 - 17.00 uur  
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

**LUNCHTIP**

3-gangen keuze lunchmenu

**€ 14,95**

**WILDACTIE**

vanaf 26 oktober t/m 23 december  
van maandag t/m vrijdag  
serveren wij uit onze wildkaart  
alle hoofdgerechten voor

**€ 17,50**

Euverem 30  
6271 PK Euverem (Gulpen)  
tel.: 043 - 450 3715  
info@gasthofeuverem.nl  
www.gasthofeuverem.nl

## Kadampa Meditatie Centrum

**SCHIN OP GEUL** - Het Kadampa Meditatie Centrum, Graafstraat 39, Schin op Geul, organiseert in november de volgende activiteiten: Op de woensdagavond van 19.30-21.00 zijn er de lezingen: 4 nov: ons leven begrijpen 11 nov: zuiverheid zien 25 nov: discipline en meditatie Elke lezing staat op zichzelf en biedt een volledige uitleg van de meditatie van die avond. Aanmelden van tevoren is niet nodig. Er is een bijdrage van 8 euro per avond en iedereen is welkom. Na afloop is er thee en praten we nog wat na. De avonden worden geleid door Gen Kelsang Namkhyen. 20-22 nov: machtiging van Dorje Shoegden en uitleg van de Hartjuweel oefening.

28 nov: Een halve dagcursus: in het huidige moment zijn. Het verleden is voorbij maar toch blijven we vaak hangen in wat vroeger is gebeurd. Hoe kunnen we het verleden loslaten? Met behulp van Boeddha's wijsheid proberen we op deze vraag een antwoord te vinden. Voor verdere informatie, aanmelding en bijdrage zie onze site [www.kmcnederland.nl](http://www.kmcnederland.nl) tel nr 043-4592458

**T** Weekblad **d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

**T** Weekblad **d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

## Sprookjestocht deelnemers (groot & klein) trotseren gebiologeerd de regen

**SIMPELVELD** - Het regent behoorlijk. Het kan ze echter niet deren. Kind-moedig stappen de kleintjes naast papa, mamma of opa en oma voort van sprookje naar sprookje. Vrijdag 16 oktober 2015 is het de hele dag droog, totdat de deelnemers aan het sprookjesevenement in Simpelveld zich richting de startlocatie begeven: de Sportlaan bij de tennisal. Voor de vierde keer wordt het succesvolle sprookjesfestijn in Stoomstadje Simpelveld georganiseerd. Wiel Weijers, een van de bedenkers van unieke evenementen, (Puur Weijers en Weijers), loopt tussen de massa de boel in de gaten te houden... Gewapend met een doorzichtige paraplu loopt hij van het ene sprookje naar het andere. 'n Laatste tip voor Rood Kapje, de kletsnatte Elfjes moed insprekend, et cetera, et cetera. En zo

heeft ieder z'n taak op dit prachtige kinderfeest. Ondanks het slechte weer is het weer ongelooflijk druk in Sprookjesstadje Simpelveld... De tocht begint met een vrolijke tovenaars die in haar bol kijkt en voorspelt dat onderweg heel veel te zien zal zijn. Elfjes, feeën, Rood Kapje, de Boze Wolf, trollen, alvermannetjes, prinsen en prinsessen, noem maar op. Meer dan 25 locaties zijn feestelijk aangekleed waar veelal jonge acteurs een topprestatie leveren. Ze laten zich niet storen door de regen. Zo maken de Drie Biggetjes de hongerige Wolf radeloos... Ook de Krokodillen doen het voortreffelijk...Boeven worden gevangen genomen. Het is her en der best wel spannend, maar... vooral gezellig. Een zeer jong dametje zingt met haar gitaarbegeleider een pracht lied...Op het

**BIJMAXIME**  
EETCAFE-RESTAURANT-ZAAL

# WILDMENU

**Voorgerecht**  
Wildpaté met een cranberry dressing of wildbouillon met paddestoelen

**Hoofdgerecht**  
**Wild**  
Hertenbief-Zwijnshaas en Haasfilet met een rode wijnsaus of Hertenbiefstuk met cantharellen rode port wijnsaus



Geserveerd met rode kool, spruitjes, bolletje zuurkool stampot en aardappelkroketjes

**Nagerecht**  
Stoofpeertjes met vanille-ijs en karamelsaus of vanille-ijs met amaretto en espresso

## € 23,95

**Winter openingstijden:**  
van 2 november 2015 t/m 27 maart 2016  
ma-do.-vr.-za.-zo. van 10.30 uur tot sluit  
Rustdagen di. en wo.

Wij zijn telefonisch bereikbaar onder 06-15405814 of 06 11733631 voor reserveringen of voor het gebruik van de zaal.

**VROENHOFSTRAAT 1 - SIMPELVELD**  
**045-5441372**

**TAXI** **06 - 30488278**  
**Avantis**

**De Opening van de Carnaval komt er weer aan !!! Veilig thuis komen na het stappen , met Taxi Avantis.**

Frank van de Berg , Begoniastraat 17 , Bocholtz  
[www.taxi-avantis.nl](http://www.taxi-avantis.nl) [info@taxi-avantis.nl](mailto:info@taxi-avantis.nl)

knusse station Simpelveld wacht een heuse tovenaars de deelnemers aan de tocht vrolijk op.... In een openstaande treinwagon heeft hij zijn tover-lab geïnstalleerd, met geheimzinnige flessen en borrelend toverwater. De kinderen zingen spontaan mee, dansen en helpen de tovenaars met zijn toverspreuk. In het station restaurant wordt even warmte bijgetankt. Ook onderweg krijgen de kleintjes lekkernijen toegestopt, het lieve Roodkapje tovert gulhartig koekjes uit haar mandje. De meeste kinderen zwaaien met hun lichtgevende toverstokjes. Wat een feest. Een accordeonist trotseert de regen, overal wordt

muziek gemaakt en twee elfjes spelen met vuur... Ze zwaaien vuur in de rondte en dat ziet er spannend en spectaculair uit. Zeker in de duisternis van de avond. En aan het eind van de tocht wacht een levensgrote olifant. De kinderen stappen zonder angst op hem af en aaien zijn slurf. Het grote knuffeldier is lief, zet de boel beslist niet op stelten.. Bijna niemand is afgehaakt onderweg. Daarvoor was het veel te leuk! En aan het slot zorgen Clara Zoerbier & Maria Prumpeler al zingend en grappen makend voor een geweldig slot van een sprookjesfeest om nooit meer te vergeten!

Joos Beckers


**LE CREUSET**


Faitout braadpan  
Diverse maten  
25% korting


**Bunzlau Castle**


Theepot tea for one  
van €54,95, voor €34,95


**LAMPE  
BERGER  
PARIS**


Nieuw in ons assortiment!  
Basiset CUBE met 2 geuren  
Nu voor €39,95

## Hubertusmarkt aanbiedingen

Woon, kook en kado  
**Mingels**  
Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818  
www.mingelsgulpen.nl info@mingelsgulpen.nl

### Dirigent Jos Zegers is winnaar Con Brio dirigentenwedstrijd in Innsbruck (A)

**BOCHOLTZ** - De jury, bestaande uit Jan van der Roost (B) en Jan Cober (NL), en Thomas Doss (A) verkozen Zegers uit een veertiental deelnemers over drie ronden tot winnaar van deze internationale wedstrijd. Jos Zegers nam het op tegen deelnemers uit Oostenrijk, Italië, en Duitsland.

Con Brio is een 5-jaarlijkse internationaal dirigentenconcours dat wordt gehouden in Innsbruck, Oostenrijk. Deelnemers plaatsen zich voor het concours op basis van een muzikale CV en via dvd opnames. Het concours biedt plaats aan 15 deelnemers, waarvan er minimaal 3 voor dirigenten uit Tirol gereserveerd zijn in de eerste ronde. De jury beoordeelde de deelnemers op directietechniek, repetitietijd, orkestcontact, interpretatie en een totaalindruk. Plaats van verhandeling was op 17 en 18 oktober 2015 in het conservatorium van Innsbruck. De finale vond

plaats tijdens een galaconcert in het Congress in Innsbruck, waar de drie finalisten voor ruim 800 toeschouwers ieder hun interpretatie van Symphonic Metamorphosis van Philip Sparke mochten laten horen met de bekende Stadtmusikkapelle Wilten. Meewerkende orkesten in de eerste en tweede ronde waren het strijkorkest van het muziekgynasium van Innsbruck (Hollberg Suite, E. Grieg) en Brassband Tirol (Toccata uit Year of the Dragon, P. Sparke. Per ronde kregen de kandidaten 20 minuten de tijd om de jury te overtuigen. Na afloop van de finale oordeelde de jury dat Jos Zegers de 1e prijs mee naar Limburg mocht nemen.

De link naar het item op de Oostenrijkse televisie:  
<http://tvthek.orf.at/program/Tirol-heute/70023/Tirol-heute/10805672/Friedlicher-Wettstreit/10808942>

### 6 x 11 jaar CV Undeste Durrep

**MECHELEN** - Op woensdag 11 november 2015 zullen wij van CV Undeste Durrep stil staan bij ons 6 x 11 jaar bestaan. In 1949 werd onze vereniging door enkele enthousiaste carnavalisten uit het Undeste Durrep opgericht. De vereniging bestond uit gezinnen vanaf "der Iëperweag" tot aan "de baach". CV Undeste Durrep bestaat nu nog uit 9 dames en 1 dametje, die nog elk jaar met veel

plezier carnaval vieren en met de optocht mee lopen. Op woensdag 11 november 2015 willen wij het nieuwe carnavalseizoen samen met John openen in Café de Paardestal. Om 18.00 uur zullen de leden worden gehuldigd. We willen alle oud-leden, familieleden en iedereen die CV Undeste Durrep een warm hart toedraagt uitnodigen voor een gezellige avond vol met carnavalsplezier bij Café de Paardestal.

*CV Undeste Durrep en  
Café de Paardestal.*



### Lei's schilderwerken

voor: binnen-/buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

Quelle 24 - 6351 AW Bocholtz

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl



**Profiteer nu van 10% WINTERKORTING**

### Herfstwandeling rondom Eys

**EYS** - Zondag 15 november organiseert hv. Esia de 28e Herfstwandeling rondom Eys. Afstanden: 8-10-15-20 km.

Start: 8.00 tot 14.00 uur (20 km tot 12.00 uur) Café Sport, Grachtstraat 1a Eys.

Inlichtingen: tel: 06-21515359 of esia@handbal.nl

Inschrijfgeld: bondsleden/niet-bondsleden/ kinderen t/m 12 jr. € 2.- / 2,50 / 0.70

## Engelen in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Een avond met engelen, dat is de titel van een lezing/workshop die op dinsdagavond 10 november vanaf 19.30 uur tot 22.00 uur gehouden wordt in Cultuurcentrum De Klimboom in Simpelveld.

Samen zullen 8 engelen middels meditatie worden uitgenodigd. Daniëlle Franssen, die de avond begeleidt, zal vertellen wie het zijn en wat de sterke kanten zijn. Er wordt vervolgens actief met engelen energieën gewerkt, met als uiteindelijke doel een prachtige door jezelf geschreven affirmatie te maken.

Er hoort ook een stukje theorie bij: Daniëlle zal uitleggen, dat woorden, letters en klanken een frequentie (trillingen/energie) uitstralen. Tevens laat ze je als deelnemer kennis maken met het engelschrift.

Tijdens het workshopgedeelte van de avond ga je aan de slag op zoek naar wat voor jou belangrijk is, op zoek naar de betekenis en de juiste formulering van jouw affirmatie. Uiteindelijk stuur je de affirmatie met gevoel het universum in.



**nederlandse brandwonden stichting**  
De collecte van de Nederlandse Brandwondenstichting heeft dit jaar in Bocholtz het mooie bedrag van € **1100,84** opgebracht. Namens de stichting dank aan alle gulle gevers.

Volgens Daniëlle hoef je geen heilige of geleerde te zijn om de engelen in je leven uit te nodigen. Engelen zijn er voor iedereen, dus ook voor jou!

Aanmelden voor deze avond kan via [info@puurweijersenseweijers.nl](mailto:info@puurweijersenseweijers.nl) of via 0655954525



## Huiskamerproject van start

**GULPEN** - Op donderdag 12 november gaat in de Toeristenkerk, Rosstraat 5 te Gulpen, om 14.00 uur de eerste bijeenkomst van het Huiskamerproject van start onder de naam 'Huiskamer van Gulpen'. 'Huiskamer van Gulpen' wordt gestart vanuit de stichting 'Leven naast de brouwerij', een burgerinitiatief tot stand gekomen in de afgelopen maanden. Het Repair Café, succesvol gestart op zaterdag 3 november, is een van de andere initiatieven van deze stichting. 'Huiskamer van Gulpen' is mede tot stand gekomen en wordt ondersteund door Envida thuiszorg begeleiding, stichting MEE, huisartsen en wijkverpleegkundigen van Gulpen-Wittem en Trajekt.

Mensen die zich wel eens eenzaam voelen, die het moeilijk vinden om contact te leggen met anderen of behoefte hebben aan contact en ontmoeting, zijn van harte welkom in 'Huiskamer van Gulpen'. Iedereen uit de gemeente Gulpen-Wittem e.o. kan meedoen, met of zonder beperking en ongeacht zijn of haar leeftijd. 'Huiskamer van Gulpen' opent een keer per twee weken op

donderdagmiddag tussen 14.00 en 17.00 uur haar deuren. Gezelligheid en ontmoeting staan centraal. Bij een kop koffie, thee en een lekker stuk vlaai kunnen er spelletjes gedaan worden, een praatje maken met andere aanwezige bezoekers of een van de vrijwilligers, of gewoon lekker luisteren naar gezellige muziek. Kortom even weg uit huis in contact met anderen.

De Toeristenkerk ligt centraal in Gulpen en is goed toegankelijk en ook geschikt voor mensen die minder goed ter been zijn. Het is uiteraard mogelijk om een eigen begeleider mee te nemen. Voor vervoer naar de Toeristenkerk kan op verzoek worden gezorgd. 12 november van 14.00 - 17.00 uur de eerste bijeenkomst 'Huiskamer van Gulpen'

Op 26 november en 10 december zijn de volgende bijeenkomsten voor 2015 'Huiskamer van Gulpen' locatie De Toeristenkerk, Rosstraat 5 Gulpen telkens van 14.00 - 17.00 uur. Eigen bijdrage: 2,- euro per keer.

'Huiskamer van Gulpen' - daar bloei je in op!

Opgave en informatie bij Arthur Nijsten: [a.nijsten@hetnet.nl](mailto:a.nijsten@hetnet.nl) of 06 533 658 65 of via [www.toeristenkerkgulpen.nl](http://www.toeristenkerkgulpen.nl)



**富臨酒樓**  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant  
**'Rose Garden'**  
Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz  
Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**  
Opentijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur  
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

<p><b>Afhaalmenu A (1 pers.)</b> Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">€ 10,20</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">met kleine bak nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)</b> Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">€ 14,95</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra)</p>
<p><b>Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)</b> Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">€ 19,95</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">met 2 kleine bakken nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)</b> Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek</p> <p style="text-align: right; font-weight: bold;">€ 26,75</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">met 2 grote bakken nasi of bami</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep, u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Voor maar € 11,95 p.p.

Koffietafel, bruiloft of vergadering?  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

## Buuttekampioenen in Vaals....

**VAALS** - Bulderen van het lachen is aangezegd tijdens het "Buutte Treffen" in Vaals op zondagmiddag 8 november 2015.

Vanaf 16.00 uur betreden zes buutte-redner, super lachkannonnen, het podium van zaal de Obelisk in Vaals. Humoristen die allen hun bekwaamheid hebben bewezen en die al ruimschoots in de prijzen zijn gevallen. Wat dacht u van dé enige echte Kampioenen van Limburg én Brabant 2015, Hub Stassen en Andy Marcelissen? Aangevuld met talenten en ex-kampioenen uit ons Limburgse taalgebied en de bekende stand-up comedian/tonprater Marlon Kicken. Zijn theatershows worden gestroomd met lof in de media. Zien dus! De Völser lach-revue wordt muzikaal omlijst door accordeonvirtuoos Kyle Schielen en de presentatie is in handen van Piet Meesters, al bijna 22 jaar een gevraagd redner op de Limburgse podia. Deze lachrevue belooft een suc-

ces te worden. De voorverkoopkaarten kosten slechts € 11,00 en zijn verkrijgbaar bij Grand Café ZeRa in Vaals. Op de dag zelf zijn de kaarten € 2,00 duurder. Er zijn uitsluitend zitplaatsen. De zaal gaat open om 15.30 uur. Deze unieke namiddag komt tot stand door samenwerking van Café ZeRa en Bureau Applaus.



Lekkere koffie & Limburgse vlaai  
Wandel- & fietsarrangement  
Bierproeverijen & High Beer  
Tapas, lunch- & avondkaart  
Groot gezellig terras  
Live muziek en concerten  
**En natuurlijk  
Gezelligheid en Gastvrijheid**

Meer dan 150 soorten bier waarvan 13 op de tap!

*Speciaalbierencafé In de Kroeën  
De bierhemel van het Heuvelland!*

Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262  
[www.indekroeen.nl](http://www.indekroeen.nl)

364 dagen per jaar geopend!







## Muziektheater Root 51 presenteert in de reeks "de Weg, der Weg, La Route", voor oud-mijnwerkers en niet-mijnwerkers

**SIMPELVELD** - De vertelling "Zwarte Liefde en de Groene Berg" is geproduceerd in de serie "de Weg, der Weg, La Route" en gaat in op het leven tijdens en na en het industriële spoor dat loopt van Luik naar Maastricht naar Aken en verder. De oude stad, de nieuwe stad mijnbouw, steenkool, bruinkool, staal, aardewerk en keramiek. Hoe de industriële omgeving verandert en de mens mee verandert in het volgen van zijn levenspad, steeds met het zicht op "de weg en de berg", waarbij de voormalige steenkolenberg Wilhelmina, het nieuwe spoorwegstation van Luik, de oude gebouwen van Maastricht, de energie voorzieningen van Aken, als concreet voorbeeld van metamorfose worden gebruikt, maar tegelijkertijd vooral symbool staan voor een iedere berg, gebouw of de weg daarheen in welk land of streek hij zich ook mag bevinden.

Of het nu gaat om Schaesberg in Nederland, Alsdorf in Duitsland of Herstal in België. Aan de horizon steeds de stad en die berg, het leven eromheen en de poging van het individu om zijn leven in die context vorm te geven. De zwarte liefde, de haat-liefde-verhouding met de industrie, de voorspoed, de hoop op een beter leven, de offers...

"Zwarte Liefde en de Groene Berg" vertelt niet alleen het verhaal van een mijnstreek of het verhaal van de mijnwerker, maar juist het universele verhaal van de mens die onder invloed en in co-existentie van en met de industrie en de economische ontwikkelingen van zijn directe omgeving poogt te overleven en zich richt op de toekomst. Een verhaal dat ook de muren, straten, pleinen en industrieel erfgoed van de steden Maastricht, Aken en Luik kunnen vertellen.

"Zwarte Liefde en de Groene Berg" zal een voorstelling worden waarin de combinatie van film, fotografie, interviews, theater, dans en live muziek het publiek diep menselijk zal treffen en ontroerd achterlaten.

De voorstelling wordt met een brede cast uitgevoerd. Met o.a. Katrin Henss (teksten en performance), Germaine Sijstermans (klarinetten), Masami Sakurai (dans), Heribert Leuchter (saxen), Jo Dautzenberg (teksten en gitaar), Wim Kleinen (teksten en contrabas), Gero Körner

(piano en keyboard) en Stefan Thormählen (drums & percussie).

De uitvoering in de Klimboom Simpelveld is een presentatie van dit unieke project en vormt tevens de try-out van dit nieuwe onderdeel "Zwarte liefde en de

Groene Berg." U vindt Theater De Klimboom in de Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. De voorstelling vindt plaats op 5 november om 20.00 uur. De entree bedraagt € 7,50.

Reserveren kan via 06 55954525 en info@puurweijersenweijers.nl

**Nefit houdt Nederland warm**

**Meercomfort. Minder energie.**

Met de nieuwe generatie energiebesparende HR-ketels en duurzame oplossingen van Nefit bent u klaar voor de toekomst. Nu tot € 350,- retour!

**Nefit. Zo easy kan het zijn.**

\* Actie geldt van 11 september t/m 31 december 2015.

**voor het vernieuwen en renoveren van:**

- \* waterleidingen
- \* gasleidingen
- \* riolering in en buitenshuis
- \* alle zinkwerken
- \* WTW of mechanische afzuiginstallaties
- \* Grote kokendwater aanrechtkraan met boiler
- \* warmwater boilers/geisers
- \* dakwerken: pannen, bitumen, kunststof en/of zink
- \* controle en/of schoonmaken goten en daken
- \* cv leidingwerk, radiatoren, vloerverwarming en heaters
- \* cv ketels onderhoud, koop, huur of lease
- \* zonnepanelen
- \* zonneboilers
- \* hemelwaterafvoer en opvang
- \* hemelwaterinfiltratie
- \* sanitair
- \* luchtgordijnen en heaters

**Epen Verwarming & Sanitair BV**



Julianastraat 21 b  
6285 AH Epen  
tel. 043-4552323  
mob. 06-51061454



vrijblijvende offerte  
binnen 1 week



# STICHTING ORMUS

organiseert op

**ZONDAG 8 NOVEMBER**

een grote

**KERST-, SPEELGOED-,  
KINDERBOEKEN-  
EN ROMMELMARKT**



van 12.00 uur tot 15.30 uur in de **Harmoniezaal**

**Dr. Nolensstr. 7 - Bocholtz**

Voor personen van 12 jaar en ouder: entree 1 euro p.p.

De verkoop betreft gebruikte goederen die door de medewerkers van Stichting ORMUS ingezameld zijn.

De volledige opbrengst is bestemd voor de hulpprojecten van Stichting ORMUS.

[www.ormus.nl](http://www.ormus.nl)

## Bijzondere activiteit Catharinakapel verlengd!

**LEMIERS** - Op de ochtend van zaterdag 24 oktober is het nog stil in de Catharinakapel in Oud-Lemiers, zo stil dat je de iets verderop stromende Selzerbeek kunt horen ruisen. Buiten is het nog donker. De kapel is verlicht door een enkele lamp en een grote kring kaarsen om de witte



marmereen steentjes heen, die paden op de grond markeren: in de kapel ligt een labyrint. Terwijl de eerste bezoeker haar pad loopt beginnen buiten de vogels te fluiten en wordt het langzaam aan steeds lichter.

Een labyrint is - anders dan een doolhof - één doorgaand pad in een bepaald patroon, binnen een grote cirkel, van rand naar centrum. Het lopen van labyrinten is niet gebonden aan één enkele religieuze of culturele traditie. Het gebruik bestaat al sinds de oudheid, je treft het ook aan in bijvoorbeeld de kathedralen van Chartres en Reims.

Lopen op zich staat bekend om zijn rustgevende en verhelderende werking en komt in diverse tradities voor als een vorm van meditatie. Het bijzondere aan lopen van een labyrint is de associatie met transformatie en (weder)geboorte: het pad wordt gezien als een innerlijke weg / het eigen levenspad / de weg als

verbinding tussen de menselijke en de goddelijke wereld. Uiteindelijk gaat het om de verbinding die de looper zelf legt of ervaart. Ieder loopt dit pad op eigen tempo en eigen wijze.

In de Catharinakapel liggen bezinningskaarten die je ter inspiratie of ondersteuning bij het lopen kunt trekken met een vraag of thema in gedachten.

Het labyrint is gelegd in het kader van het Beleefweekend Vaals. Vanwege enthousiaste reacties van labyrint-lopers is besloten het langer open te stellen. Na verschijnen van dit blad zal dat nog zijn op vrijdag 6, zaterdag 7, zondag 8 en op vrijdag 13, zaterdag 14 en zondag 15 november. Telkens om 16 uur. Aanmelden noodzakelijk.

De kosten bedragen € 2,- per persoon, met een minimum van € 5,-. 043 - 8802 467 (Paul Elich) [info-kapel@catharinakapel-lemiers.nl](mailto:info-kapel@catharinakapel-lemiers.nl) [www.catharinakapel-lemiers.nl](http://www.catharinakapel-lemiers.nl)

## Intocht sinterklaas Mechelen

**MECHELEN** - Op zondag 22 november zal Sinterklaas en zijn Pieten weer een bezoek brengen aan Mechelen. Hij wordt rond 14.00 uur verwacht op het Dokter Janssenplein. Vandaar vertrekt hij samen met zijn pieten, de harmonie en hopelijk veel kinderen in een stoet richting de gemeenschapszaal "A gen

Sjoel" Hilleslagerweg 32 waar het feest kan beginnen. Iedereen is hier van harte welkom. Kinderen kunnen met een bonnetje bij de Sint een cadeautje en een zak snoep komen halen. Bonnetjes a € 4,50 zijn nog verkrijgbaar op dinsdagavond 10 november tussen 18.00 en 20.00 uur bij Patricia Mohnen Wienberg 14 in Mechelen. Tel: 043-4551607 tevens ook voor info. Bij erg slecht weer begint het feest rond 14.00 uur meteen in de gemeenschapszaal.

## Gezelligheid troef in de Toeristenkerk

**GULPEN** - In de knusse ruimte van de Toeristenkerk wordt op zondagmorgen 8 november om twaalf uur afgetrapt voor een muzikaal optreden tijdens het allereerste "Rondom 12 Concert". De Gulpener troubadour Ruud Verhoeven zal de spits afbijten en een mooi en bijzonder concert verzorgen, zo rond de klok van twaalfven... Een uitgelezen kans om de zondag een sfeer verrijkende boost te geven en uw zondag een mooie invulling te geven samen met anderen.

De Gulpener Troubadour Ruud Verhoeven maakt de laatste tijd furore met zijn optredens door het zingen van beroemde chansons, (onder meer van Jacques Brel, Gilbert Bécaud, Charles Aznavour, Edith Piaf en Leonard Cohen), die hij een duidelijk Limburgs karakter heeft gegeven, poëtisch met her en der een vleug humor. Dit belooft een mooi en intiem concert te worden. De start van wellicht een muzikale traditie. 'Leven naast de brouwerij'... Gezelligheid troef in de Rosstraat!

Uiteraard bent ook u van harte welkom! Entree: vrije gave!

## ACTIVE ANIMALS

Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen



## Strooivoer

Ook voor  
kleinverpakkingen, voeders en  
benodigheden voor knaagdier,  
vogels, hond en kat

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b  
6369 TG Simpelveld  
045 - 544 11 44  
[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend  
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur  
Zaterdag 9-17 uur

## Musique Wallone à Wahlwiller!

**WAHLWILLER** - Jean-Philippe Collard-Neven, Belgische pianist, componist en improvisator, is geboren in 1975. Zijn muzikale loopbaan is wel ongewoon te noemen en omvat klassieke en hedendaagse muziek, jazz, improvisatie, het Franse lied, electro, theater, dans, film en literatuur. Verre van een eclectisch allegaartje te zijn, is deze verscheidenheid bij hem de uitdrukking van eenzelfde passie, eenzelfde openheid van geest, die niet in hokjes denkt en die stijlen, genres en tijdperken verbindt. Vanaf zijn kinderjaren leert Jean-Philippe Collard-Neven op de knieën van zijn vader jazz melodieën en liederen en speelt hij op het gehoor de filmmuziek die hem zo fascineert. Zo leert hij improviseren en zonder partituur spelen wat hij hoort in de



tijd dat hij ook leert praten en dit wordt de grondslag van zijn verhouding tot klank en muziek. Deze blijft voor hem steeds een instinctief en natuurlijk gebeuren, dat zijn karakter niet zal verliezen door een academische opleiding. Bovendien maakt zijn spontane inwijding in de muziek nooit het onderscheid tussen 'grote' en 'kleine' muziek. Elke muziek die hem raakt, verdient om gespeeld te worden; wat een rock groep biedt, moet het aanbod van een strijkkwartet niet

benijden.

Hij is actief als pianist maar ook als improvisator en als componist en neemt deel aan tal van festivals in België, Frankrijk, Nederland, Duitsland, Italië, Polen, Spanje, Tunesië, Chili, Mexico, Peru, Canada, Japan...

Jean-Philippe Collard-Neven is professor Kamermuziek en Improvisatie aan het Koninklijk Muziek Conservatorium van Mons. Het wordt een speciale muzikale avond in het intieme en knusse Pandora theatertje! Buiten raast misschien een najaarsstorm, binnen komt het hart tot rust, verstillend door prachtige klanken van een begenadigd pianist!

**Zaterdag 14 november**

**Aanvang: 20.30 uur**

**Entree: 15 euro**

**Pandora Podium, Oude Baan 21 te Wahlwiller**

**Reserveren is aan te bevelen, en kan via 06-11853041 of via [www.pandorapodium.nl](http://www.pandorapodium.nl)**

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

## BoekDoeLab in de bibliotheek Vaals!

**VAALS** - Een verrassende tentoonstelling voor ondernemende kleuters van 11 november tot en met 2 december 2015. Laat kinderen van vier tot en met zes jaar op speelse wijze kennismaken met populaire kinderboeken. Druk, draai, trek, voel, luister en bouw! Lezen en leren doe je met alle zintuigen. Beleef het in het BoekDoeLab. Zo wordt lezen nog spannender ...

Meer dan leesplezier ... Deze verrassende tentoonstelling is een plek voor kinderen van vier tot en met zes jaar waar ze nieuwe dingen leren en ontdekken. Een echt doe-lab. Het BoekDoeLab is geïnspireerd op scènes uit populaire kinderboeken zoals Opa Jan, Superbeesje, Zwaan laat maar waaien en Kleine Mol. Verkleed als Superbeesje gaan de kinderen samen met u op ontdekking. Via leuke doe-objecten komen ze in aanraking met de magische wereld van het prentenboek, maar ook met basiselementen uit de wetenschap zoals wind en magnetisme. Het toevoegen van een verhaal maakt dat je als kind de techniek echt

**m**eurers  
Tandprothetische Praktijk

**Vervaardiging van**

- volledige gebitsprotheses
- volledige gebitsprotheses op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars

**Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk**  
Stampstraat 26b  
6369 BD Simpelveld  
telefoon 045-5440873  
e-mail [tlhmeurers@interestate.nl](mailto:tlhmeurers@interestate.nl)

Organisatie Nederlandse Tandprothetici

beleeft. Het BoekDoeLab is een initiatief van Cubiss en Discovery Center Continium. De tentoonstelling is gesubsidieerd door de Provincie Limburg. Neem gerust een kijkje tijdens

openingsuren van de bibliotheek. Voor inlichtingen kunt u contact opnemen met Heuvellandbibliotheek Vaals, St. Jozefplein 51 te Vaals, tel; 043-3080110 of via de email: [vaals@heuvellandbibliotheeken.nl](mailto:vaals@heuvellandbibliotheeken.nl)



## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, heerlijk terras

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur



Ze zijn er weer!  
Verse Mosselen!



Wij serveren nu ook wild, geschoten in en om ons Vijlener bos!



Vraag nu de kerstmenu's aan!

[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710





## NIEUWS UIT HET SOCIALE DOMEIN VAN JEUGDZORG EN WMO

# UW GEGEVENS IN HET SOCIAAL DOMEIN

De gemeente en partijen met wie de gemeente samenwerkt, verzamelen gegevens van u. We wisselen deze gegevens uit met verschillende personen, instellingen en instanties.

U moet erop kunnen vertrouwen dat de gemeente zorgvuldig met uw gegevens omgaat. Wij zullen uw gegevens daarom niet zomaar voor een ander doel gebruiken dan met u is besproken. Of voor een doel dat voor u niet duidelijk was op het moment dat u aan ons uw gegevens verstrekte. Dit is in de Wet bescherming persoonsgegevens geregeld.

### Waarom hebben wij uw gegevens nodig?

Wanneer u zich bij de gemeente meldt voor zorg of ondersteuning, hebben wij bepaalde gegevens van u nodig, om u zo goed mogelijk van dienst te zijn en de juiste hulp te geven. Wij bewaren die gegevens zorgvuldig en gebruiken ze alleen voor andere doelen als dit volgens de wet mag.

### Hoe komen wij aan uw gegevens?

Meestal geeft u zelf uw gegevens aan ons, omdat wij die nodig hebben om u verder te helpen. Daarnaast is in de wet geregeld dat wij hiervoor systemen mogen raadplegen, bijvoorbeeld de Basisregistratie Personen of andere informatiesystemen.

Als wij gegevens over uw gezondheid nodig hebben voor een hulpvraag, bespreken we dit met u. Voor u moet altijd helder zijn waarvoor die gegevens nodig zijn. Dat leggen wij dan duidelijk aan u uit. Dit zorgt ervoor dat u een goede afweging kunt maken over het aanbod van hulp of dienstverlening.

Onze medewerkers die met persoonsgegevens werken, zoals het sociaal team, hebben een geheimhoudingsverklaring getekend. Daardoor zijn zij verplicht zich te houden aan regels rondom bescherming van persoonsgegevens.

### Delen van uw gegevens

Bepaalde gegevens van u delen wij met anderen. Bijvoorbeeld omdat er meerdere instellingen betrokken zijn bij de uitvoering van een ondersteuningsplan dat met u is opgesteld. Ook dan geldt dat wij dit van tevoren goed met u doorspreken voor uw medewerking (en dus ook uw toestemming). Wij delen onze informatie uitsluitend met instanties, niet met particulieren. In alle gevallen waarin wij gegevens delen, behoudt u uw zogenaamde 'privacyrechten'.

### Privacyrechten

U kunt altijd een beroep doen op de volgende privacyrechten:

#### 1. Recht op informatie, inzage en afschrift

U kunt de gemeente vragen of er gegevens van u zijn verwerkt in een dossier. U kunt zonder hiervoor een reden te geven uw dossier inzien of een afschrift krijgen. Uit het dossier moet duidelijk worden waar de gegevens vandaan komen en met wie de gegevens zijn gedeeld. Als er ook gegevens van anderen in uw dossier staan, kan het zijn dat wij in hun belang die gegevens niet aan u laten zien.

#### 2. Recht van aanpassing, aanvulling, afscherming of verwijdering van de gegevens

Staan in uw dossier niet de juiste gegevens of is het niet compleet? Dan kunnen wij op uw verzoek uw dossier aanpassen, aanvullen of gegevens verwijderen. Ook kunnen wij in sommige gevallen uw gegevens (met name behandelgegevens) afschermen, zodat (tijdelijk) alleen bepaalde mensen deze kunnen zien.

### Meer informatie

Wilt u meer informatie over dit onderwerp?

Kijk dan op [www.vaals.nl/sociaaldomein](http://www.vaals.nl/sociaaldomein)

FESTIVAL VOCALLIS PRESENTEERT

## Nozze per due met Johannette Zomer

**VAALS** - Geschikt voor families met kinderen vanaf 6 jaar!!!

Mozart's opera "De bruiloft van Figaro" in een iets ander verhaal. Waar Mozart 3 uur muziek en tenminste 11 solisten nodig heeft om u het plot uit de doeken te doen, zijn het in deze productie van pakweg 1 uur alleen Johannette Zomer en Frans Fiselier, die de vele rollen en aria's voor

hun rekening nemen en zal Peter Lusse de verhaallijn op hilarische wijze voor u in de gaten houden. De Nederlandse teksten, te volgen voor groot én klein, zijn van Ivo de Wijs.

M.m.v.: Johannette Zomer, sopraan. Frans Fiselier, bariton. Peter Lusse, verteller. Ingrid Geerlings, fluit. Emi Ohi Resnick, viool. Gijs Kramers, altviool. Jeroen den Herder, cello. Roele Kok, piano. Zondag 8 november 2015 om 16.00 uur in de Kloosterbibliotheek te Wittem. Info en tickets: [www.festivalvocallis.nl](http://www.festivalvocallis.nl)

FESTIVAL VOCALLIS PRESENTEERT

## Openingsconcert meteen een klapper!

**VAALS** - Het openingsconcert van festival Vocallis start meteen met een hoogtepunt. Op het programma staat "Die schöne Magelone" van Brahms, in samenwerking met Theater aan het Vrijthof. Met medewerking van niemand anders dan de beroemde bariton Dietrich Henschel.

Een opera heeft Brahms nooit geschreven, maar hij benadert het genre dicht met zijn enige liedcyclus "Die schöne Magelone". Een muzikaal Duits volksprookje over de prins Peter die moet kiezen tussen de "ware"

liefde van prinses Magelone en de "wellust" van prinses Sulima. In het Duits gezongen én in het Nederlands verteld in een vertaling van Frederik Menning en Florian Just.

Een bijzondere combinatie derhalve, gepresenteerd door toppers, te weten: Dietrich Henschel, bariton. Roger Braun, piano. Frank Groothof, verteller. Het concert vindt plaats op zaterdag 7 november in de St. Janskerk te Maastricht. Het concert begint om 20.30 uur. Voorafgaande aan het concert vindt nog een lezing over het programma plaats door musicoloog en presentator Huib Ramaer, en wel om 19.30 uur. Info en tickets: [www.festivalvocallis.nl](http://www.festivalvocallis.nl)

**Drukkerij Deitz & Weeren**



Al uw grafische zaken onder één dak!

Geboortekaartjes      Printen, Kopiëren  
Huwelijkskaarten      Uitnodigingen

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

[drukkerijdeitzenweeren.nl](http://drukkerijdeitzenweeren.nl)

043 30 61 743 | Maastrichterlaan 111 | 6291 EM Vaals

**Volgende week dinsdag 10 november verschijnt weer het weekblad d'r Troebadoer!**

Uiterste inleverdatum voor advertenties en persberichten: **vrijdag 6 november vóór 18.00 uur!**



## Happy Wok bij Happy Frites in Vaals

Kroepoek 1 zak	€ 1,00
Mini Loempias' s 8 stuks	€ 2,50
Pittige Mini Loempia's ))	€ 2,50
Kip Saté 3 Stuks	€ 4,50

Stel uw eigen wokgerecht samen  
hoofdgerechten (wok menu) naar keuze:

Vegetarisch	€ 5,00
Kipfilet Halal	€ 5,60
Rundvlees	€ 6,60
Garnalen	€ 6,60
Vis	€ 6,60

Keuze uit de volgende sauzen:

- 1) zoet en zuur
- 2) Ketjap
- 3) Knoflook
- 4) Zwarte peper
- 5) Gon Bao
- 6) Thaise Kerry

(inclusief nasi, bami of rijst met verse groentes)

Maastrichterlaan 95 • 6291EM Vaals  
Tel. 0438525023

## Fanfare Berg & Dal van Slenaken huldigt haar jubilarissen

Op de foto v.l.n.r.: Renate Moonen 25 jaar muzikant, begon op haar 8e jaar als klarinettist bij Harmonie Concordia in Margraten en speelt sinds 2001 de Tenor-sax bij Berg&Dal.

John Moonen, bugel en 25 jaar lid van de fanfare, en was diverse jaren lid van de Mergellandkapel. Hij is een van de steunpilaren het bugelregister van de fanfare.

Marjo Didden bugel en 15 jaar lid. Marie-José Hoffman bugel en 15 jaar lid. Cecile Gorissen bugel en 15 jaar lid. Alle drie via een spoedcursus notenleer bij de Fanfare sinds 2000.

Hub Crutzen, 50 jaar lid! Hij is

als een van de langstzittende leden van de muziekcommissie en bovendien mede bepalend voor de muzikale uitvoeringen die de fanfare verzorgd. Begon als bugelist in 1965 en bleef dit instrument meer dan 40 jaar trouw. Speelde diverse jaren euphonium en is enkele jaren geleden nog overgestapt op schuiftrombone. Sinds 1996 is Hub ook bestuurslid van de fanfare en lid/muzikant en bestuurslid van de Mergellandkapel.

Op 7 november as worden de jubilarissen in een besloten avond gehuldigd.

foto: Ingrid Lezwijn



# MaQu

*Sinds 2000*

**Schilderwerken**

*Nu Winterkorting!*

**Math Quodbach**  
 Kerkeveld 12 6351 LA Bocholtz  
 e-mail [maqu@kpnplanet.nl](mailto:maqu@kpnplanet.nl) telefoon **06 55 88 42 97**



Binnenschilderwerk  
 Buitenschilderwerk  
 Diverse plafond-  
 en wandafwerkingen  
 Buitengevelafwerking  
 Kleuradvies  
 Glaszetten  
 Houtrotreparatie



## Kunst en auto's bij Omroep Krijtland

**GULPEN** - Deze week in het Regiojournaal kijken we vooruit op de komende Hubertusmarkt in Gulpen en ontdekken we een reuzenpompoen in Hilleslagen. In Jan & Alleman maken we daarna kennis met de Vaalser kunstenaar Al Hellenbrand. Tot slot een nieuwe aflevering van het auto-programma D'r maan en zienge waan. Hierin staat centraal de Renault Mégane van Marc Delnoij, die ook meedoet aan zogenaamde car hifi-wedstrijden. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 5 november en is een week lang dagelijks op tv te bekijken. Ook op de Facebookpagina en omroepkrijtland.nl.

## Twaalf jubilarissen bij harmonie St. Cecilia Mheer



**MHEER** - Op vrijdag 6 en zondag 8 november wordt in Mheer bij de Koninklijke Harmonie St. Cecilia het patroonsfeest gevierd, dat op vrijdag traditioneel wordt geopend met de jaarlijkse feestavond in de harmoniezaal, die om 20.00 uur zal beginnen met het zogenaamde „moal“, de feestmaaltijd voor de hele St. Ceciliafamilie en speciale genodigden. Op zondag 8 november wordt de dag geopend met het opluisteren van de plechtige hoogmis om 10.00 uur in de St. Lambertuskerk, onder leiding van chef-dirigent Fried Dobbstein, muzikaal leider sinds 1988. Daarna wordt op het kerkhof een muzikaal eerbetoon gebracht aan alle overleden leden. Aansluitend vindt de hulding en receptie plaats van een twaalftal koperen, zilveren, robijnen, gouden, diamanten en platina jubilarissen bij „de Koninklijke uit 1821“. Daarbij zijn familieleden, vrienden en relaties van harte welkom.  
**70 jaar:** Platina jubilaris en oud-

ste lid is Harrie Dobbstein, trotse vader van de dirigenten Fried en Jos Dobbstein en sinds 1945 tot heden verbonden met St. Cecilia. Vanaf het eerste uur tot 2007 speelde hij onafgebroken tuba. In 2008 werd hij benoemd tot erelid.  
**60 jaar:** De diamanten jubilaris is Michel Gubbels, nog steeds actief als muzikant in het orkest op bastuba. Tot 1993 speelde hij trompet. Hij was ook vele jaren lid van Harmonie St. Rosa in Sibbe-IJzeren.  
**50 jaar:** Jack de Roo herdenkt zijn gouden muzikantenjubileum en is de trompet tot heden trouw gebleven. Tambourmaitre John Purnot viert in 2015 zijn 50-jarig lidmaatschap van de Limburgse Bond van Tamboerkorpsen (LBT).  
**40 jaar:** De robijnen jubilaris is Paul Wintjens op ventieltrombone.  
**25 jaar:** De zilveren jubilarissen zijn Ton Smeets slagwerker in de drumband, Gerrit Cox bastuba, Mikel Gubbels trompet, Jo van

Proemer 22 jaar bestuurslid en sinds 2012 lid van het steuncomité, momenteel voorzitter.  
**12½ jaar:** De koperen jubilarissen zijn Herman Debets fagot, Cyriel Dobbstein trompet, Jean Kleijnen lid van het steuncomité en vanaf 2006 tevens bestuurslid.

## FESTIVAL VOCALLIS PRESENTEERT Laureatengala

**VAAKS** - Festival Vocallis 2015 presenteert op donderdag 12 november, in samenwerking met De Kopermolen Vaals het prestigieuze Laureatengala. Een bijzonder concert met internationale, jonge toptalenten. Met de winnaars van de Vocallis Liedprijs 2015, te weten: Angelo en Fiona Pollak uit Wenen (Oostenrijk) en Karola Pavone (Italië) en Ainoa Padrón Ortiz (Spanje), alsmede de prijswinnaars van het Internationaal Vocalisten Concours 's Hertogenbosch 2014 en de Wigmore International Song Competition London 2015. Het concert vindt plaats in De Kopermolen te Vaals. Aanvang is 20.00 uur. Nadere info en ticketverkoop: [www.festivalvocallis.nl](http://www.festivalvocallis.nl)

## ZAKENkantoor Limburg

Boekhoudkantoor  
 Fiscale aangiften  
 Financiële begeleiding

### Uw MKB- en ZZZP-adviseur

Vaste prijsafspraken mogelijk.

Kloosterstraat 14 • Simpelveld  
**045 - 542 43 30**  
[info@zakenkantoor.nl](mailto:info@zakenkantoor.nl) • [www.zakenkantoor.nl](http://www.zakenkantoor.nl)

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 8 november

11.00 uur: Voor de parochie.

Woensdag 11 november

9.00 uur: Voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
NL92RABO0132204452  
t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 7 november

19:00 uur: H. Mis.

Voor Familie Janssen-Catingnon. (Stg). Jaardienst voor ouders Leo Schmeets en Wilhelmina Schmeets-Giessen. (Stg). Jaardienst voor ouders Leo Mohnen en Lena Mohnen-Franssen en zoon Sjef. (Stg). Voor Mariëtte Ruyters-Simons en Pieter Simons.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of  
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

## EYS

### Parochie St. Agatha

Zaterdag 7 november

19.00 uur: 1e Jaardienst Wim Jeukens. Jaardienst Frans Meys. Jaardienst ouders Starmans-Cruz. Gest. jrd. ouders Bindels-Schijnen. Jacob van de Weijer.

Zondag 8 november

9.45 uur: Gest. jrd. ouders van de Berg-Hensgens, Hub, Sjef en Jean. Ouders Huntjens-Marcus en ouders Houben-Schümmer en zoon Jos

Maandag 9 november

19.00 uur: Gest. h. mis  
Guillaume en Bertha Xhonneux

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

In het weekend van 7 en 8 november vindt ter gelegenheid van Willibrordzondag weer de traditionale kanselruil plaats met klooster Wittem. Ds Harrie de Reus verzorgt op zaterdag om 19.00 uur de overdenking tijdens de kringviering in het

alles wordt georganiseerd in samenwerking met de protestante Gemeente Maas-Heuveland. De acts staan in het teken van Verbondenheid met elkaar en in het bijzonder met de Asielzoekers en Vluchtelingen. De vrije gave wordt geormerkt en is bedoeld voor het organiseren van activiteiten voor genoemde doelgroepen. Het programma: Om 10.30 uur zal de Gulpener troubadour Ruud Verhoeven het festival openen, gevolgd door: 11.00 u : Jo Coolen, 11.30 uur: Hub Colen, 12.00 u: Pieter Nass, 12.30 u: Zate Harmonie DatditMOG, 13.00 u: Britt Ebersson, 13.30 u: Mister Fortune, 14.00 u: Femke Philippens, 14.30 u: Trio Troisieme, 15.00 u: Nils, 15.30 u: Les Wiefkes, 16.00 u: The X-Choir en om 16.30 u zal Dwayne Horbag de rij optredens afsluiten. Het belooft een mooi en intiem concert te worden. U kunt tegelijkertijd op zoek gaan naar het boek dat u nog in uw boekenrek mist....Koffie & Vlaai zullen de sfeer nog meer verhogen. Entree: vrije gave! U bent van harte welkom! Onder het motto: Muziek opent wegen!

## Enige en algemene kennisgeving

Mijn lieve man en papa is gestorven. Waarom zo vroeg?  
Maar toch zijn wij heel erg dankbaar voor wat hij voor ons was en zal blijven.

## Jos Lindelauf

\* 27-6-1949 † 28-10-2015

echtgenoot van

Tonny Huijnen

papa van

Gaby

Simba 🐾, Kayah 🐾, Boshay 🐾, Raeven 🐾

Aan de Weverij 19, 6291 KH Vaals

De uitvaart heeft reeds plaats gevonden.

het klooster en Pastor Jeroen de Wit preekt op zondag om 10.00 uur in de Toeristenkerk in Gulpen. Tijdens de vieringen wordt in het bijzonder aandacht gevraagd voor de oecumene. Het thema dit jaar is: 'Ons Gemeenschappelijk Huis - Een Gezamenlijke Zorg' en is geïnspireerd op de encycliciek van Paus Franciscus over de

zorg voor onze wereld. Op zondagmorgen is er in Gulpen kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

## Muziekfestival & Boekenmarkt in Toeristenkerk

**GULPEN** - Tijdens de Hubertusmarkt 2015 op 7 november aanstaande kunt u zowat de gehele dag genieten van regio-artiesten die aan de lopende band live zullen optreden op een heel bijzonder podium, namelijk in de Toeristenkerk, Rosstraat 5, Gulpen. Coördinator Arthur Nijsten (van de stichting i.o. Leve naast de Brouwerij) heeft het enkele weken geleden reeds in de media aangekondigd: er staat van alles te gebeuren in de Toeristenkerk te Gulpen! De eerste stappen waren: Workshops en lezingen, die met succes in de Toeristenkerk werden georganiseerd. De volgende stap is een heus Sint Hubertus-muziekfestival met eromheen een interessante boekenmarkt! De stichting i.o., genaamd: "Leven naast de Brouwerij" heeft ervoor gezorgd dat vanaf 10.30 uur elk half uur een muzikaal optreden zal plaatsvinden in de Toeristenkerk. Dit

## Dankbetuiging

Heel graag willen we iedereen die aanwezig was op ons 50 jarig huwelijksfeest of een kaartje of bloemetje stuurde bedanken. Mede daar door werd het voor ons een onvergetelijke dag.

Sjir en Riet  
Hameleers-Boon



## FESTIVAL VOCALLIS PRESENTEERT

## Masterclass voor toptalenten

**VAALS** - De Vocallis Masterclass 2015 vindt plaats van dinsdag 10 november tot en met vrijdag 13 november. Dagelijks van 10.00 uur tot 17.00 uur in de Kopermolen Vaals. Elke dag wordt de masterclass afgesloten met een zgn. 5-uur concert. Een unieke gelegenheid voor publiek om een kijkje achter de schermen nemen. Internationale, jonge toptalenten op het gebied van zang- piano

zullen dit jaar deelnemen aan de masterclass. Deze staat onder leiding van de wereldberoemde bas Robert Holl en Roger Braun (piano). De masterclass wordt afgesloten met een Masterclass - slotconcert. Dit spannend concert door alle deelnemers aan de Masterclass vindt plaats op zaterdag 14 november 2015 om 20.15 uur in de Kopermolen Vaals. Na afloop van het concert zal de Vocallis Liedprijs worden uitgereikt; de stimuleringsprijs voor jong muzikaal talent, die wordt beloond met een concert tijdens het festival in 2016. Info en tickets: www.festivalvocallis.nl

# Vitmodiging

## StarNight bij GroenRijk

Zaterdag 7 november van 18.00 tot 21.30 uur.

*Kom naar onze StarNight, tevens de opening van onze nieuwe kerstshow!*

Op deze avond kunt u kennismaken met de nieuwste kersttrends in onze kerstshow en diverse spectaculaire aanbiedingen!

Deze avond geven wij **20% korting op het hele assortiment!**

En zelfs **40% korting op het hele Lemax assortiment!**

**Ook hebben we diverse kunstkerstbomen voor bodemprijzen.**

Verder zullen er verschillende stands aanwezig zijn met sierraden en kleding,

diverse (wijn)proeverijen en demonstraties met de cobb bbq en kerststukjes maken.

Een gezellige avond voor de hele familie onder het genot van een hapje en een drankje, een speciale guest en leuke muziek.

We hopen u zaterdag 7 november te mogen begroeten!

Team Groenrijk Berg en Terblijt

**GroenRijk Berg en Terblijt**

Rijksweg 8 • 043-6040161 • [groenrijkbergenterblijt.nl](http://groenrijkbergenterblijt.nl)

**GroenRIJK** 

\*Alleen geldig op 7 nov. tussen 18.00 en 21.30 uur bij GroenRijk Berg en Terblijt. De korting is op het gehele GroenRijk assortiment m.u.v. folders, aarbelingen, bestrating, graszoden, boeken, tuinbomen, gasflessen en vullingen voor gasflessen, nieuwe en reeds geplaatste bestellingen. Niet geldig voor de GroenRijk webshop. Vraag voor de uitgebreide actievoorwaarden in de winkel.

De  
toegang  
is gratis!

StarNight  
**20%**  
KORTING\*  
op ons gehele assortiment.



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 45

# Maak het inbrekers niet te makkelijk

## Avondje weg? Licht aan en deur op slot!

In de herfst- en winterperiode worden de meeste inbraken gepleegd. Inbrekers zien 's avonds aan onverlichte huizen dat de bewoners niet thuis zijn. Bovendien zijn er minder mensen op straat, waardoor er minder goed zicht is op verdachte situaties.

## Wat doen wij tegen woninginbraken?

Samen met diverse partners, zoals politie en de woningstichting, werkt de gemeente aan een veilige woonomgeving voor onze inwoners. We zorgen voor goede verlichting in de wijken en we snoeien de struiken. Dit geeft goed zicht op woningen en dat schrikt inbrekers af.

## Wat kunt u doen om het de inbreker moeilijk te maken?

Zorg voor een veilige woning, ook als u 's avonds weg bent. Dus avondje weg? Licht aan en deur op slot!

### ► Licht aan

*Verlichting geeft een bewoonde indruk. Gebruik een tijdschakelaar en vergeet de buitenlamp niet. Een inbreker staat niet graag in het licht.*

### ► Deur op slot

*Trek uw deur niet alleen dicht maar draai de sleutel om in het slot. Zorg voor goed hang- en sluitwerk.*

Wacht niet tot het te laat is, maar ga zelf aan de slag met veilig wonen. Want een goed beveiligde woning én uw oplettende gedrag zorgt voor maximaal 90 procent minder kans op een inbraak. Kijk voor meer preventietips op [www.politiekeurmerk.nl/bewoners/preventietips](http://www.politiekeurmerk.nl/bewoners/preventietips).



# Modder op de weg

Met regelmaat constateren we dat er modder op de openbare weg ligt. Die modder komt van voertuigen die, na het werken op niet verharde ondergrond, de openbare weg op rijden (hier vallen ook de verharde veldwegen onder). In gunstige en droge weersomstandigheden wordt door dit soort werk de openbare weg nauwelijks bevuild. Bij slecht weer kunnen deze werkzaamheden echter gepaard gaan met modderoverlast. Deze modder kan gevaar opleveren voor weggebruikers. Ook blijkt het een grote bron van ergernis te zijn. Burgers storen zich aan het feit dat de modder niet of nauwelijks wordt opgeruimd door de bevuiler.

In de Afvalstoffenverordening is het volgende geregeld betreffende verontreiniging van de weg.

**1.** Het is verboden afvalstoffen, stoffen of voorwerpen zodanig te laden, te lossen of

te vervoeren of andere werkzaamheden te verrichten dat de weg wordt verontreinigd of het milieu nadelig kan worden beïnvloed.

**2.** Indien bij het laden of lossen of vervoeren van afvalstoffen, stoffen of voorwerpen, de weg wordt verontreinigd of het milieu nadelig wordt beïnvloed, is degene die genoemde werkzaamheden verricht alsmede diens opdrachtgever verplicht deze weg te reinigen of te laten reinigen: a. direct na het ontstaan van de verontreiniging, indien de verontreiniging gevaar voor de veiligheid van het verkeer of beschadiging van het wegdek oplevert; b. direct na beëindiging van de werkzaamheden, indien de verontreiniging geen gevaar voor de veiligheid van het verkeer of beschadiging van het wegdek oplevert; c. indien de werkzaamheden langer dan een dag duren, elke dag direct na beëindiging van de werkzaamheden.



Dus iedereen die de weg bevuilt, kan aansprakelijk worden gesteld. Wanneer een vervuiler de weg niet meteen reinigt en/of wanneer er situaties ontstaan waarbij gevaar dreigt, dan geven wij een bedrijf opdracht om het betreffende wegvak te reinigen. Alle kosten worden op de overtreder verhaald. Wij willen deze situatie echter voorkomen en verzoeken u dan ook met klem om bevuilde weggedeelten direct te reinigen. Wij rekenen op uw medewerking.

► **Openingstijden klantcontactcentrum**

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## Inloopdagen voor Mantelzorgers in november

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is telkens een thema gekoppeld. Voor de maand november is dit: **Informatie over het Toon Hermans Huis Parkstad**

Marjon Willemsen (directeur) geeft een toelichting over de activiteiten in het Toon

Hermans Huis.  
Datum: **11 november** en verder elke tweede woensdag van de maand  
Tijd: 10.00-12.00 uur  
Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld  
Nadat het thema is besproken, kunt u algemene vragen stellen met betrekking tot mantelzorg, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom!

Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis.

Kijk voor meer informatie op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl)  
Telefoonnummer: **045 211 40 00**.  
Email: [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

De inloopbijeenkomst wordt georganiseerd door het Steunpunt voor Mantelzorgers in samenwerking met Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad.

## Prijsuitreiking BEST-tas promotie in GaiaZOO

Op woensdag 21 oktober vond de prijsuitreiking van het eerste deel van de BEST-tas promotieactie plaats in GaiaZOO Kerkrade. De gelukkige winnaars kregen op een van de mooiste plekjes in het park, onder het toezien van de giraffe-familie, hun prijs overhandigd.

De actie, waarbij mensen gevraagd werd de BEST-tas aan te bieden en daarbij kans maakten op een leuke prijs, was bedoeld ter promotie van de BEST-tas die niet alleen goed is voor het milieu – want het houdt de restafvalberg klein – maar ook voor de sociale werkgelegenheid in de regio. Rd4 bedankt dan ook de winnaars en alle andere deelnemers van de actie voor het aanbieden van een BEST-tas. Later dit jaar is nog de trekking van het tweede deel van de promotie rondom de BEST-tas.

GaiaZOO en Rd4 werken op diverse gebieden samen en hebben beiden duurzaamheid hoog in het vaandel staan.

Op de foto v.l.n.r. Hans Nicolaes en Michelle



Hollands (GaiaZOO), familie Frissen uit Simpelveld (iPad mini), familie Deliège uit Kerkrade (GaiaZOO-familieabonnement) familie Pluijmen uit Klimmen (GaiaZOO-familieabon-

nement) en Wil Sijstermans (Rd4). Mevrouw Dupuits (Heerlen) en mevrouw Ploum (Landgraaf) konden niet aanwezig zijn en krijgen het GaiaZOO abonnement thuisgestuurd.

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**

**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen:**

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning hebben ontvangen, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is:

- Voor: Realiseren bedrijf aan huis  
Locatie: Huls 60 6369 EX Simpelveld  
Datum ontvangst: 23-10-2015  
Dossiernummer: 55514
- Voor: bouwen woning  
Locatie: De Pomerio 2 6351 EK Bocholtz  
Datum ontvangst: 22-10-2015  
Dossiernummer: 55612

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.  
Voor informatie over deze aanvragen kunt u ons bellen, telefoon 14 045.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: kappen berk  
Locatie: De Baan 14 6351 BK Bocholtz  
Verzenddatum: 22-10-2015  
Dossiernummer: 53163
- Voor: kappen Betula Verruculosa  
Locatie: Baneheiderweg ongen. Bocholtz  
Verzenddatum: 28-10-2015  
Dossiernummer: 53430
- Voor: kappen Quercus Robur  
Locatie: Tienbaan ongen. Bocholtz  
Verzenddatum: 28-10-2015  
Dossiernummer: 53439

- Voor: kappen twee Fraxinus excelsior  
Locatie: Zevenbunderstraat t/o no. 16 Bocholtz  
Verzenddatum: 28-10-2015  
Dossiernummer: 53457
- Voor: kappen Fraxinus excelsior  
Locatie: Baneheiderweg bij huisno. 41 Bocholtz  
Verzenddatum: 28-10-2015  
Dossiernummer: 53478

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum zes weken ter inzage in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt de documenten inzien tijdens de openingstijden of op afspraak.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).  
Wat moet er in het bezwaarschrift staan?  
- een omschrijving van het besluit waartegen

u bezwaar maakt;  
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;  
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;  
- onderteken het bezwaarschrift.  
Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **St Maartensoptocht-/vuur Bocholtz 2015.** Het evenement vindt plaats rondom het centrum van Bocholtz op 13 november 2015 van 18.00 uur tot 00.00 uur. De route is als volgt: vertrekpunt vanaf de kerk – Pastoor Neujeanstraat, Dr. Nolensstraat, Heiweg, Kerkeveld, Dautzenbergstraat, Billenhovenstraat - eindpunt veldje Billenhovenstraat. Tijdens het evenement zijn rondom de locatie diverse verkeersmaatregelen van kracht. Er zijn verkeersregelaars aanwezig om de veiligheid in goede orde te waarborgen.
- **St Maartensoptocht-/vuur Simpelveld 2015.** Het evenement vindt plaats rondom de Kruiweg te Simpelveld op 13 november 2015 van 18.00 uur tot 00.00 uur. De route is als volgt: startpunt Sportlaan – Akerveldweg

– Kruiweg – eindpunt parkeerplaats Kruiweg. Tijdens het evenement zijn rondom de locatie diverse verkeersmaatregelen van kracht. Er mag tussen 12.00 en 00.00u niet worden geparkeerd op de parkeerplaats.

De stukken liggen vanaf 3 november 2015 ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).  
Wat moet er in het bezwaarschrift staan?  
- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;  
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;  
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;  
- onderteken het bezwaarschrift.  
Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus

21000, 6369 ZG Simpelveld.  
Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook





# SPORTNIEUWS uit de regio!

## sv Simpelveld



### Uitslagen

Zaterdag 31 oktober

S'veld F1 - Sportclub Jekerdal F1 2-3

S'veld F3 - Walram F3G 0-1

R.Gr./Vijlen C1 - S'veld C1G 0-2

Miranda vet - S'veld veteranen 4-2

Zondag 1 november

Eijsden 1 - S'veld 1 1-0

RKSV Minor 3 - S'veld 2 5-0

S'veld VR1 - EHC/Heuts VR1 7-1

### Programma

Woensdag 4 november

Heer MB1 - S'veld MB1 19:00

Zaterdag 7 november

S'veld B1G - ASV/Geusselt/Wil 14:00

S'veld C1G - V'daal/RKSVB 14:00

S'veld D1 - VV Hellas D1 11:30

S'veld E1 - RKASV E1 11:30

S'veld E4M - Keer E3M 09:30

S'veld F2 - Wijn./Minor F3 09:30

S'veld F3 - Eijsden F5 09:30

S'veld MB1 - Laura/Hopel 14:00

VVL A2 - S'veld/Zw.W. A1 12:30

SVB/V'daal E4G - S'veld E3G 11:00

Walram F1G - S'veld F1 09:15

Zondag 8 november

S'veld 1 - Langeberg 1 14:30

S'veld 2 - Kerkrade - West 2 11:00

Kerkrade - West 3 - S'veld 3 11:30

RKHSV VR1 - S'veld VR1 11:30

## rkvv Wdz



### Dorpsderby

Zondag is het dan eindelijk weer zover. De derby van de beide Bocholtzer voetbalverenigingen staat op de rol. Sportclub '25 kent enige terugval na een uitstekend begin van de competitie. Wdz blijft naar de juiste vorm zoeken om de weg omhoog te vinden. Beide teams is er alles aan gelegen om punten te verzamelen. Alle ingrediënten dus aanwezig voor een spannende pot, die zeker een groot aantal toeschouwers verdient.

Voorafgaand aan de wedstrijd zullen de allerkleinsten van Wdz, de bambini, een demonstratie geven van hun kunnen.

Dit verzekeren we u zal de nodige vertederende momenten opleveren.

Het tweede elftal wacht een uitermate zware strijd tegen de reserves van RVU die zich als kandidaat voor het kampioenschap willen laten gelden.

### Programma

Zaterdag 7 november

MP1: SNC '14 - Wdz 09.00

MP2: SNC '14 - Wdz 09.00

Zondag 8 november

1e: Wdz - Sportclub '25 14.30

2e: Wdz - RVU 11.30

3e: VV Hellas 2 - Wdz 11.30

4e: Wdz - Weltania 3 11.00

5e: Chèvremont 3 - Wdz 10.00

VR1: Schinveld - Wdz 12.00

### Uitslagen

Ve: Wdz - SV Nijswiller 5-2

1e: vv SCM - Wdz 1-0

2e: Heer - Wdz 1-3

3e: Wdz - Vijlen 2 1-1

5e: Wdz - Sportclub '25 4 5-1

VR1: Wdz - Passart-VKC 6-0

## Sportclub '25



### Het is derby Time!

De enige echte dorpsderby staat weer op het programma. Twee jaar heeft het 1ste elftal van Sportclub '25 een klasse lager dan Wdz geacteerd maar nu is het dan weer zover. Beide ploegen treffen elkaar in de 3de klasse A. Op zondag 8 november staat de eerste tref tussen beide ploegen op het programma. De wedstrijd zal op het terrein van Wdz gespeeld worden, en begint zoals gewoonlijk om 14.30 uur. Bij een derby hoort natuurlijk veel publiek, we hopen dan ook dat u op zondag 8 november toeschouwer bent van dit spektakelstuk, Ongeacht of u Sportclub '25 of Wdz supporter bent.

### Cupfighters

Het derde elftal van Sportclub '25, "Ut Dreide", beleeft tot nu toe een goed seizoen waarin het ongeslagen is. Niet alleen in de competitie gaat het voortvarend maar ook in de beker is "Ut Dreide" niet te kloppen. Nadat ze eerder al de poule van de bekercompetitie winnend afsloten bekerde ze vorige week door een 4-3 overwinning op RKTSV

ook verder. De tegenstander voor de volgende ronde zal spoedig bekend worden!

### Kienen

Op vrijdag 20 november 2015 staat bij Sportclub '25 de jaarlijkse activiteit kienen op het programma. De opbrengsten van deze kienavond komen geheel ten goede aan de carnavalsoptocht in 2016. Het kienen zal om 19.30 starten, ons clubhuis is natuurlijk al eerder geopend. Neem je opa/oma/tante of een andere bekende mee en misschien ben jij wel een van de gelukkige die een leuke prijs wint! Zoals eerder gezegd komt de opbrengst ten goede aan de carnavalsoptocht. Inschrijven voor de optocht is ook al mogelijk, neem nu een inschrijfformulier uit ons clubhuis en schrijf u voor 1 december 2015 in voor de optocht.

### Programma:

Zaterdag 7 november:

G1: SVN - Sp.cl.'25 12.00

Vet: Sp.cl.'25 - RKHBS 17.00

Zondag 8 november:

1e: Wdz - Sp.cl.'25 14.30

2e: sv Geuldal - Sp.cl.'25 11.00

3e: Sp.cl.'25 - Bekkerveld 10.00

4e: Sp.cl.'25 - Geuldal 10.00

VR: sv Brunssum - Sp.cl.'25 10.00

### Uitslagen

Vet: Sp.cl.'25 - vv Hellas 1-1

1e: Sp.cl.'25 - SVN 0-3

2e: Sp.cl.'25 - RKMVC 0-0

3e: LHC - Sp.cl.'25 ?

4e: Wdz - Sp.cl.'25 3-3

VR: Sp.cl.'25 - Sporting Heerlen 3-1

## Wdz/Sp.cl.'25 jeugd

### Programma

Zaterdag 7 november

A1: Wdz/Sp.'25 - R.Gr./Vijlen 14.00

B1: Wdz/Sp.'25 - Born/HBC 14.30

B2: Bunde - Wdz/Sp.'25 15.00

C1G: Scharn - Wdz/Sp.'25 11.30

C2: R'burg/UOW - Wdz/Sp. 11.30

C3: Wdz/Sp.'25 - Partij/MVC 12.30

D1: Wdz/Sp.'25 - RKHSV D2 11.15

D2: Daalhof D1 - Wdz/Sp.'25 11.30

D3: Wdz/Sp.'25 - Hellas D2G 11.30

E1: Bunde E2 - Wdz/Sp.'25 10.30

E2: Wdz/Sp.'25 - Geetr.B. 10.30

E3G: Jekerdal - Wdz/Sp.'25 08.45

F1: Wdz/Sp.'25 - Eijsden 10.00

F2G: FC Gulpen - Wdz/Sp.'25 08.45

F3: SNC/BMR - Wdz/Sp.'25 09.30

F4: Wdz/Sp.'25 - Minor/Wijn. 09.30

### Uitslagen

A1: Wdz/Sp.'25 - Jekerdal A2 3-3

C1G: Wdz/Sp.'25 - UOW '02 0-3

D1: Jekerdal D2 - Wdz/Sp.'25 1-10

E1: Scharn E2 - Wdz/Sp.'25 1-2

E3G: RKHSV E4 - Wdz/Sp.'25 3-5

F3: Wdz/Sp.'25 - Meerssen F4 1-0

# Verwachting?

De mooiste en nieuwste kaartencollectie vindt u natuurlijk bij drukkerij TMdesign

*Theo geeft u deskundig advies en heeft alle tijd voor uw wensen. Zelfs uw eigen idee of ontwerp wordt door ons vakkundig en mooi uitgewerkt. Enveloppen krijgt u van te voren evenals de drukproef met het door u bepaalde lettertype.*



Irmstraat 7 • Simpelveld  
Telefoon 06 1986 8816  
E-mail info@tmdesign.nl